

4678 2532 1108 3850 2532 1989.1
σοφίαν και γνώσιν παραβολὰς και επιστήμην
înțelepciune, și cunoștință, parabole și înaltă cunoștință.
1097-1473 3754 2532-1065 3778 1510.2.3 4254.1 4151
ἐγνων ἐγὼ ὅτι και γε τοῦτο ἐστὶ προαίρεσις πνεύματος
Eu am cunoscut că da!, și aceasta este pretenție a duhului.
1:18 3754 1722 4128 4678 4128 1108 2532
ὅτι ἐν πληθει σοφίας πλήθος γνώσεως και
Căci în abundență înțelepciunii e abundență de cunoaștere, și
3588 4369 1108 4369 217.3
ὁ προστιθείς γνώσιν προσθήσει ἀλγῆμα
cel ce adăugă cunoaștere, își va adăuga durere.

CAPITOLUL 2

2036-1473 1722 2588 1473 1204 1211 3985-1473
2:1 εἶπον ἐγὼ ἐν καρδίᾳ μου δέυρο διὰ πειρασῶ σε
Eu am zis în inima mea, Vino acum să te încerc
1722 2167 2532 1492 1722 18 2532 2400 2532-1065
ἐν εὐφροσύνῃ και ἰδε ἐν αγαθῷ και ἰδοῦ και γε
prin veselie, și să vezi înlăuntrul binelui! Și iată, chiar și
3778 3153 3588 1071 2036 4064.1 2532
τοῦτο ματαιότης 2:2 τῷ γέλῳτι εἶπα περιφορὰν και
aceasta e deșertăciune. Râsului i-am zis, Deviere!† Și
3588 2167 5100 3778-4160 2532 2679.2
τῇ εὐφροσύνῃ τὸ τοῦτο ποιεῖς 2:3 και κατεσκεψάμην
veseliei, De ce faci asta? Și am observat atent
1487 3588 2588 1473 1670 5613 3631 3588
εἰ ἡ καρδία μου ἐλκύσει ὡς οἶνον την
dacă inima mea ar putea să antreneze precum vinul
4561 1473 2532 2588 1473 3594-1473 1722 4678
σάρκα μου και καρδία μου ὠδήγησέ με ἐν σοφίᾳ
trupul meu; și inima mea m-a călăuzit în înțelepciune,
2532 3588 2902 1909 2167 3739 1492
και του κρατήσαι ἐπ' εὐφροσύνη ἕως οὐ ἰδῷ
și ca să stăpânească asupra veseliei, până când voi vedea
4169 3588 18 3588 5207 3588 444 3739
ποῖον το αγαθὸν τοῖς υἱοῖς των ανθρώπων ο
de ce natură e binele fiilor oamenilor, pe care să-l
4160 5259 3588 2246 706 2250 2222
ποιήσουσιν ὑπὸ τον ἡλιον αριθμόν ημερῶν ζωῆς
facă sub soare, în numărul zilelor vieții
1473 3170 4161 1473 3618-1473
αὐτῶν 2:4 ἐμεγάλυνα ποιημὰ μου οικοδομήσά μοι
lor. Mi-am mărit întreprinderea mea; mi-am zidit
3624 5452-1473 290 4160-1473
οἴκου; ἐφύτυσά μου ἀμπελώνας 2:5 ἐποίησά μοι
case; mi-am sădit vii. Mi-am făcut
2779 2532 3857 2532 5452 1722 1473 3586
κῆπους και παραδείσους και ἐφύτευσα ἐν αὐτοῖς ξύλον
grădini și paradisuri, și am sădit în ele un pom
3956 2590 4160-1473 2861
παν καρποῦ 2:6 ἐποίησά μοι κολυμβήθρας
pentru fiecare fruct. Mi-am făcut iazuri
5204 3588 4222 1909 1473 1409.1 985
υδάτων του ποτίσαι ἐπ' αὐτῶν δρυμόν βλαστῶντα
de ape ca să ud din ele pădurea mea odrăslitoare
3586 2932 1401 2532 3814 2532
ξύλα 2:7 ἐκτισάμην δούλους και παιδίσκας και
de pomi. Am dobândit robi și servitoare, și
3615.3 1096-1473 2532 1065 2934.3 1009.3
οικογενεῖς ἐγένοντό μοι και γε κτήσις βοουκολίου
slujitori ce-n casă mi s-au născut; și, da!, bogăție în cireadă
2532 4168 4183 1096-1473 5228
και ποιμνίου πολλή ἐγένετό μοι ὑπὲρ
și-n turmă -- avere mare am văzut constituindu-mi-se, mai presus de
3956 3588 1096 1715 1473 1722 2419
πάντας τους γενομένους ἐμπροσθέν μου ἐν Ἱερουσαλὴμ
toți cei ce au fost înaintea mea în Ierusalim.
4863-1473 2532-1065 694 2532-1065 5553 2532
2:8 συνήγαγόν μοι και γε ἀργύριον και γε χρυσίον και
Mi-am adunat, da! și argint, da! și aur, și
4040.2 935 2532 3588 5561 4160-1473
περιουσιασμούς βασιλέων και των χωρῶν ἐποίησά μοι
avuțiile împărătilor și ținuturilor. Mi-am pregătit
103 2532 103 2532 1792.1 5207 3588 444
ἀδοντας και ἀδούσας και ἐντρυνφήματα νιών του ανθρώπου
cântăreți și cântărețe, și delicioase fiilor oamenilor,
3632.2 2532 3632.1 2532 3170 2532
οινοχόον και οινοχόας 2:9 και ἐμεγαλύνθη και
paharnic de vin și paharnice de vin. Și m-am făcut măreț, și

2:2 †a merge împrejur, abatero, eroare; SM: Împrejurare

4369 4678 3844 3956 3588 1096
προσέθηκα σοφίαν παρὰ πάντας τους γενομένους
am adăugat înțelepciune dincolo de toți cei ce find au devenit
1715 1473 1722 2419 2532 1065 4678 1473
ἐμπροσθέν μου ἐν Ἱερουσαλὴμ και γε σοφία μου
înaintea mea în Ierusalim, și da!, înțelepciunea mea
2476-1473 2532 3956 3739 154 3588 3788
ἐστάθη μοι 2:10 και παν ὁ ἤτησαν οἱ ὀφθαλμοί
statonică mi-a fost. Și din tot ce au dorit ochii
1473 3756 5306.2 575 1473 3756-617.1 3588
μου οὐκ υφείλον ἀπ' αὐτῶν οὐκ ἀπεκώλυσα την
mei, nimic nu a rămas departe de ei. N-am reținut
2588 1473 575 3956 2167 3754 2588 1473
καρδίαν μου ἀπὸ πάσης εὐφροσύνης ὅτι καρδία μου
inima mea de la nicio bucurie, căci inima mi
2165 1722 3956 3449 1473 2532 3778 1096 3310
εὐφράνθη ἐν παντί μοχθῶ μου και τοῦτο ἐγένετο μερίς
s-a bucurat în toată truda mea. Și aceasta a fost partea
3956 4161 1473 3739 4160 3588 5495 1473 2532
πάνσι ποιήμασί μου οὖς ἐποίησαν αἱ χεῖρές μου και
toate acțiunile mele, pe care le- au făcut mâinile mele, și
1722 3449 3739 3449.1 3588 4160 2532 2400 3588-3956
ἐν μόχθῳ ὠ ἐμόχθησα του ποιείν και ἰδοῦ τα πάντα
la truda cu care m-am trudit să le fac. Și iată, toate lucrurile
3153 2532 4254.1 4151 2532 3756 1510.2.3
ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος και οὐκ ἐστὶ
sunt deșertăciune și pretenție a duhului, și nu este
4050 5259 3588 2246 2532 1914-1473 3588
περίσσεια ὑπὸ τον ἡλιον 2:12 και ἐπέβλεψα ἐγὼ του
folos sub soare. Și eu am privit în jur ca
1492 4678 2532 4064.1 2532 877 3754 5100
ἰδεῖν σοφίαν και περιφορὰν και ἀφροσύνην ὅτι τις
să văd înțelepciunea și abaterea și nebulnia; căci cine
444 3739 1904 3694 3588 1012 4862 3588
ἀνθρώπος ὅς ἐπελεύσεται ὀπίσω τῆς βουλῆς συν τα
e omul care se va dirija urmând sfătuiră, cu
3745 4160 1473 2532 1492-1473 3754
ὅσα ἐποίησαν αὐτήν 2:13 και εἶδον ἐγὼ ὅτι
toate câte au fost cuprinse în sfătuire†? Și eu am văzut că
1510.2.3 4050 3588 4678 5228 3588 877
ἐστὶ περίσσεια τη σοφία ὑπὲρ την ἀφροσύνην
este abundență de înțelepciune mai presus de nebulnie,
5613 4050 3588 5457 5228 3588 4655 3588 4680
ὡς περίσσεια του φωτός ὑπὲρ το σκότος 2:14 του σοφοῦ
ca abundența luminii peste întuneric. Înțeleptul,
3588 3788 1473 1722 2776 1473 2532 3588 878
οἱ ὀφθαλμοί αὐτοῦ ἐν κεφαλῇ αὐτοῦ και ὁ ἀφρων
ochii lui sunt în capul lui; dar
1722 4655 4198 2532 1097 2532 1065 1473 3754
ἐν σκότει πορεύεται και ἐγνων και γε ἐγὼ ὅτι
în întuneric umblă; și am cunoscut, și chiar eu, că
4876.2 1520 4876 3588 3956 1473
συνάντημα ἐν συναντήσεται τοῖς πάνσιν αὐτοῖς
un accident, unul singur, va veni în întâmpinarea fiecăreia din ei.
2532 2036-1473 1722 2588 1473 5613 4876.2
2:15 και εἶπον ἐγὼ ἐν καρδίᾳ μου ὡς συνάντημα
Și eu mi-am zis în inima mea, La fel -- accidental survenind
3588 878 2532-1065 1473 4876-1473 2532 2444
του ἀφρονος και γε ἐμοὶ συναντήσεται μοι και ἰνατί
nebulnului -- chiar și pe mine mă va întâmpina; și pentru ce
4679 1473 3588 4053 2980 1722 2588
εσοφισάμην ἐγὼ το περισσόν ἐλάλησα ἐν καρδίᾳ
m-am făcut înțelept eu? În plus, am spus în inima
1473 1360 878 1537 4051 2980 3754
μου ὅλοτι ἀφρων ἐκ περισσέυματος λαλεῖ ὅτι
mea, Întrucât nebulul din preaplin vorbește, înseamnă că-
2532-1065 3778 3153 3754 3756-1510.2.3
και γε τοῦτο ματαιότης 2:16 ὅτι οὐκ ἐστὶ
n adevăr, și aceasta-i deșertăciune. Căci nu mai este nicio
3420 3588 4680 3326 3588 878 1519 3588 165
μνημη του σοφοῦ μετὰ του ἀφρονος εἰς τον αἰῶνα
amintire despre înțelept alături de nebul în veac,
2530 2235 3588 2250 3588 2064 3588 3956
καθὼι ἤδη ταις ἡμέραις ταις ἐρχομεναῖς τα πάντα
întrucât deja, în zilele viitoare pe toate le
1950 2532 4459 599 3588 4680 3326
ἐπελήσθη και πως ἀποθάνεται ὁ σοφός μετὰ
va acoperi unitatea; și cum va muri înțeleptul laolaltă cu

2:12 †lit: cu toate câte au făcut în ea

3588 878 2532 3404 4862 3588 2222 3754
του ἀφρόνος 2:17 και ἐμίσησα συν την ζώην ότι
nebunul? Și am ajuns la ură cu viața; căci
4190 1909 1473 3588 4161 3588 4160
πληρόν επ ἐμέ το ποίημα το πεποιημένον
cumplită a fost asupra mea fapta înfăptuită
5259 3588 2246 3754 3956 3153 2532 4254.1
υπό τον ήλιον ότι πάντα ματαιιότης και προαίρεσις
sub soare. Căci toate sunt deșertăciune și pretenție
4151 2532 3404-1473 4840.2 3449
πνεύματος 2:18 και ἐμίσησα ἐγώ σύμπαντα μόχθον
a duhului. Și eu am urât în întregime truda
1473 3739 1473 3449.1 5259 3588 2246 3754 863-1473
μου ον ἐγώ ἐμόχθησα υπό τον ήλιον ότι ἀφίω αυτόν
mea cu care eu m-am trudit sub soare. Căci trebuie s-o las
3588 444 3588 1096 3326 1473 2532 5100 1492
τω ανθρώπω τω γινομένω μετ' ἐμέ 2:19 και τις εἶδεν
omului care vine după mine. Și cine știe
1487 4680-1510.8.3 2228 878 2532 1487 1850
εἰ σοφός ἐσται η ἀφρων και εἰ ἐξουσιάζεται
dacă acesta va fi înțelept sau nebun? Și dacă va stăpâni
1722 3956 3449-1473 3739 3449.1 2532 3739
εν παντί μόχθω μου ω ἐμόχθησα και ω
asupra întregii mele trude cu care m-am trudit, și prin care
4679 5259 3588 2246 2532-1065 3778 3153
εσοφισάμην υπό τον ήλιον και γε τούτο ματαιιότης
am devenit înțelept sub soare. Da, și aceasta e deșertăciune.
2532 1994-1473 3588 657 3588 2588 1473
2:20 και ἐπέστρεψα ἐγώ τον ἀποτάξασθαι τη καρδία μου
Și eu m-am răzgândit, ca să las să se ducă inima mea,
1909 3956 3449 3739 3449.1 5259 3588 2246
επι παντί μόχθω ω ἐμόχθησα υπό τον ήλιον
eliberând-o de toată truda cu care m-am trudit sub soare.
3754 1510.2.3 444 3754 3449 1473 1722
2:21 ότι ἐστιν ἄνθρωπος ότι μόχθος αὐτοῦ εν
Căci este un om care a depus efort prin truda lui, în
4678 2532 1722 1108 2532 1722 406.1 2532 444
σοφία και εν γνώσει και εν ἀνδρία και ἄνθρωπος
înțelepciune, și în cunoștință, și în bravură; și e un om
3739 3756 3449.1 1722 1473-1325 1473 3310
ω οὐκ ἐμόχθησεν εν αὐτῷ δώσει αὐτῷ μερίδα
care nu se ostenește -- și în aceasta, lui îi va da cel brav, lui!, partea
1473 2532 1065 3778 3153 2532 4189 3173
αὐτοῦ και γε τούτο ματαιιότης και πονηρία μεγάλη
lui. Și, da!, aceasta-i deșertăciune, și o atrocitate mare.
1096 3588 444 1722 3956 3449 1473 2532
2:22 γίνεται τω ανθρώπω εν παντί μόχθω αὐτοῦ και
Ce se întâmplă omului în toată truda lui, și
1722 4254.1 2588 1473 3739 1473 3449.1 5259
εν προαίρεσει καρδίας αὐτοῦ ω αὐτὸς μοχθεῖ υπό
în pretenția inimii lui, prin care el se trudește sub
3588 2246 3754 3956 3588 2250 1473 217.3
τον ήλιον 2:23 ότι πασαι αι ημέραι αὐτοῦ ἀλγημάτων
soare? Căci toate zilele lui sunt dureri
2532 2372 4048.4 1473 2532 1065 1722 3571
και θυμὸν περισπασμός αὐτοῦ και γε εν νυκτι
și mânia preocupării lui; și într-adevăr, când e noapte,
3756 2837 3588 2588 1473 2532 1065 3778 3153
ου κοιμάται η καρδία αὐτοῦ και γε τούτο ματαιιότης
nu se culcă inima lui. Și, da!, aceasta deșertăciune
1510.2.3 3756-1510.2.3 18 444 1508 3739
ἐστιν 2:24 οὐκ ἐστιν αγαθὸν ἀνθρώπω εἰ μη ο
este. Nu este niciun bine pentru om, decât numai
2068 2532 3739 4095 2532 3739 1166 3588 5590 1473
φάγεται και ο πίεται και ο δείξει τη ψυχὴ αὐτοῦ
să mănânce și să bea, și să arate sufletul lui
18 1722 3449 1473 2532 1065 3778 1492-1473 3754 575
αγαθὸν εν μόχθω αὐτοῦ και γε τούτο εἶδον ἐγώ ότι ἀπό
bine în truda lui. Și, da!, aceasta eu am știu, că din
5495 3588 2316 1510.2.3 3754 5100 2068 2532 5100
χειρὸς του θεοῦ ἐστιν 2:25 ότι τις φάγεται και τις
mâna lui Dumnezeu este. Căci cine va mânca, și cine
4095 3926.1 1473 3754 3588 444 3588 18
πίεται παρεξ αὐτοῦ 2:26 ότι τω ἀνθρώπω τω αγαθῷ
va bea fără EI? Căci omului care e bun
4253 4383 1473 1325 4678 2532 1108
προ προσώπου αὐτοῦ ἔδωκε σοφίαν και γνώσιν
înainte Feței Lui, îi dă înțelepciune, și cunoaștere,
2532 2167 2532 3588 264 1325 4048.4
και ἐμφροσύνην και τω ἀμαρτάνοντι ἔδωκε περισπάσμον
și bucurie. Și păcătosului, îi dă preocupare
3588 4369 2532 3588 4863 3588 1325 3588
του προσθεῖναι και τὸ συναγαγεῖν του δούναι τῷ
să adune și să strângă, așa încât să-i dea celui

18 4253 4383 3588 2316 3754 2532-1065 3778
αγαθὸν προ προσώπου του θεοῦ ότι και γε τούτο
bun înaintea Feței lui Dumnezeu. Căci, da!, și aceasta
3153 2532 4254.1 4151
ματαιιότης και προαίρεσις πνεύματος
e deșertăciune și pretenție a duhului.

CAPITOLUL 3

3588 3956 3588 5550 2532 2540 3588 3956
3:1 τοις πᾶσιν ο χρόνος και καιρός τῷ παντί
Pentru toate e un timp, și o vreme pentru fiecare
4229 5259 3588 3772 2540 3588 5088
πράγματι υπό τον ουρανόν 3:2 καιρός του τεκεῖν
lucru de sub cer. O vreme pentru a da naștere,
2532 2540 3588 599 2540 3588 5452 2532
και καιρός του ἀποθανεῖν καιρός του φυτεῖσαι και
și o vreme pentru a muri, o vreme pentru a sădi, și
2540 3588 1620.2 3588 5452 2540 3588
καιρός του ἐκτίλει το πεφυτευμένον 3:3 καιρός του
o vreme pentru a smulge cele sădite; o vreme pentru
615 2532 2540 3588 2390 2540 3588
ἀποκτεῖναι και καιρός του ἰάσασθαι καιρός του
a omori, și o vreme pentru a vindeca; o vreme pentru
2507 2532 2540 3588 3618 2540 3588
καθελεῖν και καιρός του οἰκοδομησάι 3:4 καιρός του
a demola, și o vreme pentru a zidi; o vreme pentru
2799 2532 2540 3588 1070 2540 3588 2875
κλαῦσαι και καιρός του γελάσαι καιρός του κοίρασθαι
a plânge, și o vreme pentru a râde; o vreme pentru a jeli,
2532 2540 3588 3738 2540 3588 906
και καιρός του ορχήσασθαι 3:5 καιρός του βαλεῖν
și o vreme pentru a dansa; o vreme pentru a arunca
3037 2532 2540 3588 4863 3037 2540 3588
λίθους και καιρός του συναγαγεῖν λίθους καιρός του
pietre, și o vreme pentru a strânge pietre; o vreme pentru
4033.2 2532 2540 3588 3118.2 575 4035.1
περιλαβεῖν και καιρός του μακρυνθῆναι ἀπὸ περιλήψεως
a îmbrățișa, și o vreme pentru a se ține departe de îmbrățișare;
2540 3588 2212 2532 2540 3588 622 2540
3:6 καιρός του ζητήσαι και καιρός του ἀπολέσαι καιρός
o vreme pentru a căuta, și o vreme pentru a pierde; o vreme
3588 5442 2532 2540 3588 1544 2540
του φυλάξαι και καιρός του ἐκβαλεῖν 3:7 καιρός
pentru a păstra, și o vreme pentru a da afară; o vreme
3588 4486 2532 2540 3588 4475.2 2540 3588 4601
του ρηξαι και καιρός του ράψαι καιρός του σιγᾶν
pentru a rupe, și o vreme pentru a coase; o vreme pentru a tăce,
2532 2540 3588 2980 2540 3588 5368 2532
και καιρός του λαλεῖν 3:8 καιρός του φιλήσαι και
și o vreme pentru a vorbi; o vreme pentru a îndrăgi, și
2540 3588 3404 2540 4171 2532 2540 1515
καιρός του μισήσαι καιρός πολέμου και καιρός εἰρήνης
o vreme pentru a urî; o vreme a războiului, și o vreme a păcii.
5100 4050 3588 4160 1722 3739 1473
3:9 τις περισσεια του ποιούντος εν οἷς αὐτός
Care-i folosul celui ce face, în lucrurile în care el
3449.1 1492 4862 3588 4048.4 3739 1325
μοχθεῖ 3:10 εἶδον συν τον περισπασμόν ον ἔδωκεν
se trudește? Am văzut toată preocuparea pe care a dat-o
3588 2316 3588 5207 3588 444 3588 4049
ο θεός τοις υἱοῖς των ἀνθρώπων του περισπάσθαι
Dumnezeu fiilor oamenilor că să fie preocupați
1722 1473 4840.2 3739 4160 2570
εν αὐτῷ 3:11 σύμπαντα α ἐποίησε καλὰ
prin ea. Toate împreună, cele pe care El le-a făcut, sunt bune
1722 2540 1473 2532 1065 4862 3588 165 1325
εν καιρῷ αὐτοῦ και γε συν† τον αἰῶνα† ἔδωκεν
în vremea Lui, și într-adevăr toată veșnicia a dat-o

3:11 †σύν implică în anumite contexte plinătatea, completitudinea (DEX)

3:11 †SEP folosește αἰών (G165), iar TM folosește ἡζὺν (H5769); grecescul

αἰών, are trei înțelesuri posibile: 1. veșnicie, 2. lumea, universul, 3. perioadă de

timp, veac; este remarcabil faptul că, ebraicul הָזֶה are aceleași trei înțelesuri

posibile

1722 2588 1473 3704 3361 2147 3588 444 3588
ἐν καρδία αὐτῶν ὅπως μὴ εὕρῃ ὁ ἄνθρωπος τὸ
în inimile lor, așa încât să nu găsească
4161 3739 4160 3588 2316 575 746 3360
ποίημα ὁ ἐποίησεν ὁ θεός ἀπ' ἀρχῆς μέχρι
lucrarea pe care a făcut-o Dumnezeu de la început până la
5056 1097 3754 3756-1510.2.3 18 1722
τέλους 3:12 ἔγνω ὅτι οὐκ ἔστιν ἀγαθὸν ἐν
sfârșit. Am cunoscut că nu este niciun bine pentru
1473 1508 3588 2165 2532 3588 4160 18
αὐτοῖς εἰ μὴ τοῦ ευφρανθῆναι καὶ τοῦ ποιεῖν ἀγαθὸν
oamenii, decât ca *fiecare* să se bucure, și să-și facă bine
1722 2222 1473 2532-1065 3956 3588 444 3739
ἐν ζωῇ αὐτοῦ 3:13 καὶ γε πᾶς ὁ ἄνθρωπος ὅς
în viața lui. Și într-adevăr, *fiecare* om care
2068 2532 4095 2532 1492 18 1722 3956 3449
φάγεται καὶ πίεται καὶ ἰδῇ ἀγαθὸν ἐν παντί μοχθῶ
va mânca, și va bea, și va vedea binele în toată truda
1473 1390 2316 1510.2.3 1097 3754 3956
αὐτοῦ δόμα θεοῦ ἐστὶν 3:14 ἔγνω ὅτι πάντα
lui -- un dar de la Dumnezeu este. Am cunoscut că toate
3745 4160-3588-2316 1473 1510.8.3 1519 3588 165 1909
οὐα ἐποίησεν ὁ θεός αὐτὰ ἐσται εἰς τὸν αἰῶνα ἐπ'
câte le- a făcut Dumnezeu, acestea vor fi în veac. La
1473 3756-1510.2.3 4369 2532 575 1473 3756-1510.2.3
αὐτῶν οὐκ ἔστι προσθεῖναι καὶ ἀπ' αὐτῶν οὐκ ἔστιν
ele nu este nimic de adăuga, și din ele nu este nimic
851 2532 3588 2316 4160 2443 3599
ἀφελείν καὶ ὁ θεός ἐποίησεν ἵνα φοβηθῶσιν
de înlăturat. Și Dumnezeu a făcut *aceasta* ca oamenii să teamă
575 4383 1473 3588 1096 2235-1510.2.3 2532
ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ 3:15 τὸ γεγόμενον ἡδὴ ἐστὶ καὶ
în fața Lui. Ceea ce a devenit, este deja; și
3745 3588 1096 2235 1096 2532 3588 2316 2212
οὐα τοῦ γίνεσθαι ἡδὴ γέγονε καὶ ὁ θεός ζητήσῃ
toate câte vor deveni, deja au devenit; și Dumnezeu va căuta
3588 1377 2532 2089 1492 5259 3588 2246
τὸν δικόκομενον 3:16 καὶ ἐτι εἶδον ὑπὸ τὸν ἥλιον
ceea ce e-n continuitate. Și am mai văzut sub soare
5117 3588 2920 1563 3588 765 2532 5117 3588
τόπον τῆς κρίσεως ἐκεῖ ὁ ἀσεβῆς καὶ τόπον τῶν
un loc al judecății -- acolo e cel lipsit de pietate; și un loc al
1342 1563 3588 2152 2036 1473 1722 2588 1473
δικαίων ἐκεῖ ὁ εὐσεβῆς 3:17 εἶπον ἐγὼ ἐν καρδία μου
dreptilor -- acolo e cel pios. Am zis eu în inima mea,
4862 3588 1342 2532 4862 3588 765 2919
σὺν τὸν δικαίον καὶ σὺν τὸν ἀσεβῇ κρινεῖ
Cu cel drept, și cu cel lipsit de pietate -- va face judecată
3588 2316 3754 2540 3588 3956 4229 2532 1909
ὁ θεός ὅτι καιρὸς τῶν παντὶ πράγματι καὶ ἐπὶ
Dumnezeu, căci e o vreme pentru orice lucru, și pentru
3956 3588 4161 1563 2036 1473 1722 2588
παντὶ τῷ ποιήματι ἐκεῖ 3:18 εἶπα ἐγὼ ἐν καρδία
orice faptă acolo. Am zis eu în inima
1473 4012 2981 3588 5207 3588 444 3754
μου περὶ λαλίας τῶν υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι
mea, Cu privire la felul de vorbire al fiilor omului, că
1252-1473 3588 2316 2532 3588 1166 3754 1473
διακρινεῖ αὐτοὺς ὁ θεός καὶ τὸν δεῖξαι ὅτι αὐτοὶ
îi va cerne. Dumnezeu, ca să arate că ei
2934 1510.2.6 2532-1065 1473 4876.2 5207 3588
κτῆνη εἰσὶ 3:19 καὶ γε αὐτοῖς συνάντημα υἱῶν τοῦ
dobitoace sunt. Și-n adevăr, lor, accidentalul fiilor
444 2532 4876.2 3588 2934 4876.2-1520
ἀνθρώπου καὶ συνάντημα τοῦ κτήνους συνάντημα ἐν
omului, și accidentalul dobitocului, e-aceiași accident
1473 5613 3588 2288 3778 3779 2532 3588
αὐτοῖς ὡς ὁ θάνατος τοῦτου οὕτως καὶ ὁ
pentru ei; după cum moartea acestuia, așa și
2288 3778 2532 4151-1520 3588 3956 2532 5100
θάνατος τοῦτου καὶ πνεῦμα ἐν τοῖς πᾶσι καὶ τι
moartea aceluia, și un singur duh, tuturor. Și în ce

3:12 ἢlit: ei

3:12 ἢversiune: Am cunoscut că nu este niciun bine pentru ei, în afară de a se

veseli și a-și face bine în viața lui *omul*

3:18 ἢdiscerne

3:19 ἢsau: suflare

4052 3588 444 3844 3588 2934 3762 3754
ἐπερίσσευσεν ὁ ἄνθρωπος παρὰ τὸ κτήνος οὐδὲν ὅτι
excelează omul față de dobitoc? În nimic, căci
3588-3956 3153 3588-3956 4198
τὰ πάντα ματαιότης 3:20 τὰ πάντα πορεύεται
toate lucrurile sunt deșertăciune. Toate lucrurile merg
1519 5117-1520 3588-3956 1096 575 3588 5522 2532
εἰς τόπον ἑνα τὰ πάντα ἐγένετο ἀπὸ τοῦ χοῦς καὶ
într- un singur loc; toate lucrurile vin din țărână, și
3588-3956 1994 1519 3588 5522 2532 5100 1492 3588
τὰ πάντα ἐπιστρέφει εἰς τὸν χοῦν 3:21 καὶ τις οἶδε τὸ
toate lucrurile se întorc în țărână. Și cine știe
4151 5207 3588 444 1487 305-1473 507 2532
πνεῦμα υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου εἰ ἀναβαίνει αὐτὸ ἀνω καὶ
duhul fiilor omului, dacă el se ridică sus, și
3588 4151 3588 2934 1487 2597-1473 2736 1519
τὸ πνεῦμα τοῦ κτήνους εἰ καταβαίνει αὐτὸ κάτω εἰς
duhul dobitocului, dacă el se coboară dedesubt în
3588 1093 2532 1492 3754 3756-1510.2.3 18 1508
τὴν γῆν 3:22 καὶ εἶδον ὅτι οὐκ ἔστιν ἀγαθὸν εἰ μὴ
pământ? Și am văzut că nu este nimic bun, decât
3739 2165 444 1722 4161 1473 3754
ὁ ευφρανθήσεται ἄνθρωπος ἐν ποιήμασιν αὐτοῦ ὅτι
să se bucure omul în faptele lui; căci
1473 3310 1473 3754 5100 71-1473 3588 1492 1722
αὐτὸ μερὶς αὐτοῦ ὅτι τις ἄξει αὐτὸν τοῦ ἰδεῖν ἐν
aceasta e partea lui; căci cine îl va duce să privească asupra
3739-302 1096 3326 1473
ὡ ἀν γένηται μετ' αὐτὸν
a ceea ce va avea loc după el?

CAPITOLUL 4

2532 1994 1473 2532 1492 4840.2 3588
4:1 καὶ ἐπέστρεψα ἐγὼ καὶ εἶδον συμπάσας τὰς
Și m-am întors eu, și am văzut toate
4811.2 3588 1096 5259 3588 2246 2532 2400
συκοφαντίας τὰς γενομένας ὑπὸ τὸν ἥλιον καὶ ἰδοὺ
asupririle care au loc sub soare. Și iată,
1144 3588 4811 2532 3756-1510.2.3 1473
δάκρυον τῶν συκοφαντουμένων καὶ οὐκ ἔστιν αὐτοῖς
lacrima celor asupriți, și nu este nimeni care să-i
3588 3870 2532 575 5495 4811-1473
ὁ παρακαλῶν καὶ ἀπὸ χειρὸς συκοφαντούντων αὐτοῖς
mângâie, și în mână celor ce-i asupresc
2479 2532 3756-1510.2.3 1473-3870 2532
ιυχὺς καὶ οὐκ ἔστιν αὐτοῖς παρακαλῶν 4:2 καὶ
e forța, și nu este nimeni care să-i mângâie. Și
1867 1473 4840.2 3588 2348 3588
ἐπήνεσα ἐγὼ συμπαντας τοὺς τεθνηκότας τοὺς
i-am laudat eu în întregime pe toți cei care au murit, pe cei
2225 599 5228 3588 2198 3745 1473
ἡδὴ ἀποθανόντας ὑπὲρ τοὺς ζῶντας ὅσοι αὐτοὶ
deja morți, mai mult decât pe cei vii, toți aceia
2198 2193 3588 3568 2532 18 5228
ζῶσιν ἕως τοῦ νῦν 4:3 καὶ ἀγαθὸς ὑπὲρ
care viețuiesc până azi. Și un bine mai presus de
3588 1417-3778 3748 3768-1096 3739 3756
τοὺς δύο τοῦτους ὅστις οὐπὼ ἐγένετο ὅς οὐκ
vii și morți -- de aceștia doi -- sunt cei ce nu s-au născut încă, care nu
1492 4840.2 3588 4161 3588 4190 3588 4160
εἶδε συμπαν τὸ ποιήμα τὸ πονηρὸν τὸ πεποιημένον
văd întreaga faptă cumplită înfăptuită
5259 3588 2246 2532 1492 1473 4840.2 3588 3449
ὑπὸ τὸν ἥλιον 4:4 καὶ εἶδον ἐγὼ συμπαντα τὸν μόχθον
sub soare. Și văzui eu toată osteneala,
2532 4840.2 406.1 3588 4161 3754 1473
καὶ συμπασαν ἀνδρίαν τοῦ ποιήματος ὅτι αὐτὸ
și toată bărbăția lucrării, că aceasta e
2205 435 575 3588 2083 1473 2532 1065
ζῆλος ἀνδρὸς ἀπὸ τοῦ εταίρου αὐτοῦ καὶ γε
invidia bărbatului față de prietenul lui; și într-adevăr
3778 3153 2532 4254.1 4151 3588
τοῦτο ματαιότης καὶ προαίρεσις πνεύματος 4:5 ὁ
aceasta e deșertăciune și goană după vânt.

4:1 ἢextorcările

4:1 ἢextorcați, jecmăniți

4:1 ἢcelor ce-i extorcă

4:4 ἢnebie, vanitate

⁸⁷⁸ ^{4033.2} ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁰⁶⁸ ³⁵⁸⁸
ἀφρων περιέλαβεν τας χείρας αυτού και ἔφαγε τας
Nebunul își încrucișează mâinile lui, și își mănâncă
⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ ¹⁸ ^{4138-1404.1} ³⁷²
σάρκας αυτού 4:6 αγαθὸν πλήρωμα δρακὸς ἀναπαύσεως
propria carne. Mai bine o mână plină de odihnă,
⁵²²⁸ ^{4138-1417-1404.1} ³⁴⁴⁹ ²⁵³² ^{4254.1}
ὑπὲρ πληρώματα δύο δρακὼν μόθου και προαιρέσεως
decât două palme pline de trudă și goană
⁴¹⁵¹ ²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁴⁹² ³¹⁵³
πνεύματος 4:7 και ἐπέστρεψα ἐγὼ και εἶδον ματαιότητα
după vânt. Și m-am întors eu, și am văzut desertăciune
⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ²²⁴⁶ ^{1510.2.3-1520} ²⁵³² ^{3756-1510.2.3}
ὑπὸ τον ἥλιον 4:8 ἔστιν εἰς και οὐκ ἔστι
sub soare. Unul este singur, și nu-i este alături
¹²⁰⁸ ²⁵³² ¹⁰⁶⁵ ⁵²⁰⁷ ²⁵³² ¹⁰⁶⁵ ⁸⁰ ^{3756-1510.2.3} ¹⁴⁷³
δευτέρος και γε υἱὸς και γε ἀδελφὸς οὐκ ἔστιν αὐτῷ
un al doilea, și nici fiu, și nici frate nu este pentru el.
²⁵³² ^{3756-1510.2.3} ^{4009.1} ³⁵⁸⁸ ³⁹⁵⁶ ³⁴⁴⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
και οὐκ ἔστι περασμὸς τῷ παντὶ μόθῳ αὐτοῦ και
Și nu este nicio limită la toată truda lui; și
¹⁰⁶⁵ ³⁷⁸⁸ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ¹⁷⁰⁵ ⁴¹⁴⁹ ²⁵³²
γε ὀφθαλμὸς αὐτοῦ οὐκ ἐμπύμπλαται πλούτου και
nici ochiul lui nu se satură de bogății, și nu zice,
⁵¹⁰⁰ ^{1473-3449.1} ²⁵³² ^{4733.1} ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰ ¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵
τίμι ἐγὼ μόθῳ και στερίσκω την ψυχὴν μου ἀπὸ
Pentru cine mă trudesce eu, și îmi lipsesc sufletul meu de
¹⁹ ²⁵³² ¹⁰⁶⁵ ³⁷⁷⁸ ³¹⁵³ ²⁵³² ^{4048.4}
αγαθωσύνης και γε τούτο ματαιότης και περισπασμὸς
bunătate? Și și aceasta este desertăciune, și o preocupare
⁴¹⁹⁰ ^{1510.2.3} ¹⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹⁷ ⁵²²⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁵²⁰ ³⁷³⁹
πονηρὸς ἔστιν 4:9 αγαθοὶ οἱ δύο ὑπὲρ τον ἕνα οἱς
cumplită este. Mai bine doi decât unul, lor
^{1510.2.3-1473} ³⁴⁰⁸ ¹⁸ ¹⁷²² ³⁴⁴⁹ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁴³⁷
ἔστιν αὐτοῖς μισθὸς αγαθὸς ἐν μόθῳ αὐτῶν 4:10 ὅτι ἐάν
le este răsplată bună în truda lor. Căci dacă
⁴⁰⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁵²⁰ ¹⁴⁵³ ³⁵⁸⁸ ³³⁵³ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷⁵⁹ ¹⁴⁷³
πορῶσιν οἱ εἰς ἐγερεῖ τον μέτοχον αὐτοῦ και οὐαὶ αὐτῷ
vor cădea, unul îl va ridica pe partenerul lui. Dar vai de el,
³⁵⁸⁸ ¹⁵²⁰ ³⁷⁵² ⁴⁰⁹⁸ ²⁵³² ³³⁶¹ ^{1510.3-1208} ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁵²⁻¹⁴⁷³
τῷ ἐνὶ ὅταν πῆσῃ και μὴ ἡ δευτέρος του ἐγερεῖται αὐτὸν
de cel singur, când cade și nu este al doilea să-l ridice.
²⁵³² ¹⁴³⁷ ²⁸³⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹⁷ ²⁵³² ²³²⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
4:11 και ἐάν κοιμηθῶσιν οἱ δύο και θερμὴ αὐτοῖς και
Și dacă se culcă doi, atunci se încălzesc împreună; și
³⁵⁸⁸ ¹⁵²⁰ ⁴⁴⁵⁹ ²³²⁸ ²⁵³² ¹⁴³⁷ ^{1947.1}
οἱ εἰς πὼς θερμανθῇ 4:12 και ἐάν ἐπικραταιωθῇ
cel ce-i singur, cum se va încălzi? Și dacă cineva folosește forța
³⁵⁸⁸ ¹⁵²⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹⁷ ²⁴⁷⁶ ²⁷¹³ ¹⁴⁷³ ²⁵³²
οἱ εἰς οἱ δύο στήθουσιν κατέναντι αὐτοῦ και
față de unul, cei doi vor sta în picioare împotriva lui. Și
³⁵⁸⁸ ^{4683.1} ³⁵⁸⁸ ^{1789.1} ³⁷⁵⁶ ^{5030-640.2}
το σπαρτίον το ἐντρίτον οὐ ταχέως ἀπορραγῆσεται
funia împletită în trei nu se rupe repede.
^{4:13} ¹⁸ ³⁸¹⁶ ³⁹⁹³ ²⁵³² ⁴⁶⁸⁰ ⁵²²⁸ ⁹³⁵
αγαθὸς παις πένης και σοφὸς ὑπὲρ βασιλέα
Mai bine un slujitor sărac și înțelept, decât un împărat
⁴²⁴⁵ ²⁵³² ⁸⁷⁸ ³⁷³⁹ ³⁷⁵⁶ ¹⁰⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴³³⁷⁻²⁰⁸⁹
πρεσβύτερον και ἀφρονα ὅς οὐκ ἐγνώ τον προσέχειν ἔτι
bătrân și nebun care nu știe să mai ia seama.
³⁷⁵⁴ ¹⁵³⁷ ³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁹⁸ ¹⁸³¹ ³⁵⁸⁸
4:14 ὅτι ἐξ οἴκου των δεσμίων ἐξελεύσεται του
Căci din casa intermițățiilor va ieși
⁹³⁶ ³⁷⁵⁴ ²⁵³² ¹⁰⁶⁵ ¹⁷²² ⁹³² ¹⁴⁷³
βασιλεῦσαι ὅτι και γε ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ
să împărătească, căci de asemenea, în adevăr, în împărăția lui
¹⁰⁹⁶ ³⁹⁹³ ¹⁴⁹² ^{4840.2} ³⁵⁸⁸ ²¹⁹⁸ ³⁵⁸⁸
εγερῆθη πένης 4:15 εἶδον σύμπαντας τοὺς ζῶντας τοὺς
s-a făcut sărac. Am privit pe toți împreună pe cei vii, cei ce
⁴⁰⁴³ ⁵²⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ²²⁴⁶ ³³²⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁴⁹⁵ ³⁵⁸⁸
περιπατοῦντας ὑπὸ τον ἥλιον μετὰ του νεανίσκου του
umblă sub soare, împreună cu tânărul
¹²⁰⁸ ³⁷³⁹ ²⁴⁷⁶ ⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ^{3756-1510.2.3} ^{4009.1}
δευτέρου ὅς στήσεται ἀντ' αὐτοῦ 4:16 οὐκ ἔστι περασμὸς
urmasă, care va ocupa locul lui. Nu este sfârșit
³⁵⁸⁸ ³⁹⁵⁶ ²⁹⁹² ³⁵⁸⁸ ³⁹⁵⁶ ³⁷⁴⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁷¹⁵
τῷ παντὶ λαῷ τοὺς πάνσιν ὅσοι ἐγένοντο ἐμπροσθεν
la tot poporul, al tuturor celor care au fost înaintea

4:9 ȕefortul

4:15 ȕsau: tineretul celei de-a doua generaȕii, care va ocupa locul celei actuale

¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁰⁶⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁷⁸ ³⁷⁵⁶ ²¹⁶⁵ ¹⁷²² ¹⁴⁷³
αὐτῶν και γε οἱ ἔσχατοι οὐκ ευφρανθήσονται ἐν αὐτῷ
lor; și da! cei de la urmă nu se vor bucura de el.
³⁷⁵⁴ ²⁵³²⁻¹⁰⁶⁵ ³⁷⁷⁸ ³¹⁵³ ²⁵³² ^{4254.1} ⁴¹⁵¹
ὅτι και γε τούτο ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος
Căci da!, și aceasta e desertăciune și pretenȕie a duhului.

CAPITOLUL 5

⁵⁴⁴² ³⁵⁸⁸ ⁴²²⁸ ¹⁴⁷³ ¹⁷²²⁻³⁷³⁹⁻³⁰² ⁴¹⁹⁸ ¹⁵¹⁹
5:1 φυλάξον τον πόδα σου ἐν ὧ ἀν πορεύῃ εἰς
Păzește-ȕi piciorul tău atunci când mergi în
³⁶²⁴ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ²⁵³² ¹⁴⁵¹ ³⁵⁸⁸ ¹⁹¹ ⁵²²⁸
οἶκον του θεοῦ και ἐγγὺς του ἀκοῦειν ὑπὲρ
casa lui Dumnezeu, și apropie-te ca să ascuȕti. Mai presus
¹³⁹⁰ ³⁵⁸⁸ ⁸⁷⁸ ²³⁷⁸ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ^{3756-1510.2.6-1492}
δόμα των ἀφρόνων θυσία σου ὅτι οὐκ εἰσὶν εἰδότες
decât darul nebunilor să fie jertfa ta, căci ei nuȕ știu decât
³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁰ ²⁵⁵⁶ ³³⁶¹ ⁴⁶⁹² ¹⁹⁰⁹ ⁴⁷⁵⁰ ¹⁴⁷³
του ποιῆσαι κακὸν 5:2 μὴ σπεῦδε ἐπὶ στόματι σου
să faci rău. Nu te grăbi cu gura ta,
²⁵³² ²⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ³³⁶¹ ^{5035.1} ³⁵⁸⁸ ¹⁶²⁷ ³⁰⁵⁶
και καρδία σου μὴ ταχυνέτω του ἐξενέγκαι λόγον
și inima ta să nu se grăbească să scoată un cuvânt
⁴²⁵³ ⁴³⁸³ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
προ προσώπου του θεοῦ ὅτι οἱ θεὸς ἐν τῷ
înaintea Feȕei lui Dumnezeu; căci Dumnezeu e în
³⁷⁷² ⁵⁰⁷ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ¹⁹⁰⁹ ³⁷⁷⁸ ^{1510.5}
ουρανῷ ἄνω και σὺ ἐπὶ της γῆς ἐπὶ τούτῳ ἔστωσαν
cer sus, și tu pe pământ; de aceea, să fie
³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶ ¹⁴⁷³ ³⁶⁴¹ ³⁷⁵⁴ ³⁸⁵⁴ ¹⁷⁹⁸ ¹⁷²²
οἱ λόγοι σου ὀλιγοὶ 5:3 ὅτι παραγίνεται ἐνὺπνιον ἐν
cuvintele tale puȕine. Căci vine un vis în
⁴¹²⁸ ³⁹⁸⁶ ²⁵³² ⁵⁴⁵⁶ ⁸⁷⁸ ¹⁷²² ⁴¹²⁸ ³⁰⁵⁶
πλήθει πειρασμῶν και φωνὴ ἀφρονος ἐν πλήθει λόγων
multimea îngrijorărilor, și glasul nebunului în multimea cuvintelor.
²⁵³¹⁻³⁰² ²¹⁷² ²¹⁷¹ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶
5:4 καθὼς ἀν εὐξῇ εὐχὴν τῷ θεῷ
Atunci când făgăduiești divin o făgăduință divină lui Dumnezeu,
³³⁶¹ ⁵⁵⁴⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁹¹ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ^{3756-1510.2.3}
μὴ χρονίσης του ἀποδοῦναι αὐτὴν ὅτι
să nu întârzii să te achiȕi de ea, căci în Cer nu este
²³⁰⁷ ¹⁷²² ⁸⁷⁸ ¹⁴⁷³ ³⁷⁶⁷ ³⁷⁴⁵ ²¹⁷²
θέλημα ἐν ἀφροσι σὺ οὐν ὅσα εὐξῇ
plăcere pentru nebuni. Tu deci, toate câte le- ai făgăduit divin,
⁵⁹¹ ¹⁸ ³⁵⁸⁸ ³³⁶¹⁻²¹⁷²⁻¹⁴⁷³
ἀπόδος 5:5 αγαθὸν το μὴ εὐξασθαὶ σε
achită-le. Mai bine e pentru tine să nu faci o făgăduință divină,
²²²⁸ ³⁵⁸⁸ ²¹⁷² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³³⁶¹ ⁵⁹¹
ἢ το εὐξασθαὶ σε και μὴ ἀποδοῦναι
decât să faci o făgăduință divină tu însuȕi, și să nu te achiȕi de ea.
³³⁶¹ ¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ^{1814.2} ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁶¹
5:6 μὴ δῶς το στόμα σου του ἐξαμαρτεῖν την σάρκα
Nu lăsa gura ta să conducă în păcat carne
¹⁴⁷³ ²⁵³² ³³⁶¹ ²⁰³⁶ ⁴²⁵³ ⁴³⁸³ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁷⁵⁴
σου και μὴ εἰπῆς προ προσώπου του θεοῦ ὅτι
ta, și nu zice înaintea Feȕei lui Dumnezeu că,
^{52-1510.2.3} ²⁴⁴³⁻³³⁶¹ ³⁷¹⁰ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁹⁰⁹
ἀγροῖα ἔστιν ἵνα μὴ ὀργισθῇ οἱ θεὸς ἐπὶ
E din ignoranță! -- ca nu cumva să-L iriȕi pe Dumnezeu cu
⁵⁴⁵⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹³¹¹ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶¹ ⁵⁴⁹⁵
φωνὴ σου και διαφθεῖρη τα ποιήματα χειρῶν
glasul tău, și să dea stricăciunii cele făcute de mâinile
¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁷²² ⁴¹²⁸ ¹⁷⁹⁸ ²⁵³² ³¹⁵³ ²⁵³²
σου 5:7 ὅτι ἐν πλήθει ἐνὺπνίων και ματαιοτήτων και
tale. Căȕ în multimea viselor, și a nebuniilor, și
³⁰⁵⁶ ⁴¹⁸³ ³⁷⁵⁴ ⁴⁸⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ⁵³⁹⁹
λόγων πολλῶν ὅτι σὺν τον θεόν φοβοῦ
a cuvintelor multe -- ca ȕind cu Dumnezeu să-ȕi fie frică.
¹⁴³⁷ ^{4811.2} ³⁹⁹³ ²⁵³² ⁷²⁴ ²⁹¹⁷ ²⁵³²
5:8 ἐάν συκοφαντίαν πένητος και ἀρπαγὴν κρίματος και
Dacă extorcarea săracului, și jefuirea judecăȕii și
¹³⁴³ ¹⁴⁹² ¹⁷²² ⁵⁵⁶¹ ³³⁶¹ ²²⁹⁶ ¹⁹⁰⁹
δικαιοσύνης ἰδῆς ἐν χώρᾳ μὴ θαυμάσης ἐπὶ
a justiȕiei, le vei vedea într-un ȕinut, să nu te miri cu privire la

5:1 ȕlit: nu sunt ȕtiind

5:3 ȕsau: încercări

5:7 ȕAșa încât

3588 4229 3754 5308 1883 5308 5442 2532
τω **πράγματι** **ὅτι** **υψηλός** **ἐπάνω** **υψηλού** **φυλάξει** **και**
 acest fapt; căci unul mare, asupra unuiu mare ia aminte, și
 5308 1909 1473 2532 4050 1093 1909
υψηλοί **ἐπ'** **αὐτοῖς** **5:9** **και** **περίσσεια** **γῆς** **ἐπὶ**
 unii mari sunt peste ei. Și abundența pământului asupra
 3956 1510.2.3 935 3588 68 2038
παντί **ἐστὶ** **βασιλεὺς** **του** **αγροῦ** **ειργασμένου**
 fiicăruia este; un împărat e îndatorat ogorului lucrat.
 25 694 3756 4130 694 2532
5:10 **αγαπών** **αργύριον** **οὐ** **πλησθῆσεται** **αργυρίου** **και**
 Cel ce iubeste banii? nu se va sătura de bani; nici
 5100 25 1722 4128 1473-1081
τις **ηγάπησεν** **ἐν** **πλήθει** **αὐτῶν** **γέννημα**
 acela care a avut o mare iubire în mulțimea rodului lor.
 2532 1065 3778 3153 1722 4128 3588
και **γε** **τούτο** **ματαιιότης** **5:11** **ἐν** **πλήθει** **της**
 Și, la fel, aceasta-i deșertăciune. Când este o mulțime de
 19 4129 3588 2068-1473 694 2532
αγαθωσύνης **ἐπληθύνθησαν** **οὐ** **ἐσθοντες** **αυτήν** **και**
 bunăătăți, se înmulțesc cei care le mănâncă; și
 5100 406.1 3588 3844-1473 3754 746 3588
τις **ἀνδρεία** **τω** **παρ'** **αυτῆς** **ὅτι** **αρχή** **του**
 care este bărbăția celui care le are?, decât întreaga
 3708 3788 1473 1099 5258 3588 1401
οράν **οφθαλμοῖς** **αυτοῦ** **5:12** **γλυκὺς** **ὑπνος** **του** **δοῦλου**
 contempla o ochilor lui? Dulce doarme robul,
 1487 3641 2532 1487 2068 2532 3588
ει **ὀλίγον** **και** **ει** **πολύ** **φάγεται** **και** **τω**
 dacă puțin sau dacă mult o să mănânce. Și pentru cel care
 1705 3588 4147 3756 1510.2.3 863
ἐμπλησθῆντι **του** **πλουτήσαι** **οὐκ** **ἐστὶν** **αφίων**
 s-a îndopat? ca să se îmbogățească, nu este eliberare
 1473 3588 5258.1 1510.2.3 731.3 3739
αὐτὸν **του** **πνῶσαι** **5:13** **ἐστὶν** **αρρωστία** **ἡν**
 pentru el ca să adoarmă. Este o boală pe care
 1492 5259 3588 2246 4149 5442 3588
εἶδον **ὐπὸ** **τον** **ἥλιον** **πλούτος** **φυλασσόμενος** **τω**
 am văzut-o sub cer -- bogăția păstrată
 3844 1473 1519 2549 1473 2532 622 3588
παρ **αυτοῦ** **εἰς** **κακίαν** **αυτοῦ** **5:14** **και** **ἀπολείται** **ο**
 de om?, spre răul lui. Și se vor pierde
 4149 1565 1722 4048.4 4190 2532 1080
πλούτος **εκείνος** **ἐν** **περισπασμῷ** **πονηρῷ** **και** **ἐγέννησεν**
 bogățiile acestea într-o preocupare răufăcătoare, și naște
 5207 2532 3756 1510.2.3 1722 5495 1473 3762 2531
υἱόν **και** **οὐκ** **ἐστὶν** **ἐν** **χειρὶ** **αυτοῦ** **οὐδὲν** **5:15** **καθὼς**
 un fiu, și nu este în mâna lui nimic. După cum
 1831 575 1064 3384 1473 1131 1994 3588
ἐξῆλθεν **ἀπὸ** **γαστρός** **μητρὸς** **αυτοῦ** **γυμνὸς** **ἐπιστρέφει** **του**
 a ieșit din burta mamei lui, gol, se va întoarce
 4198 5613 2240 2532 3762 2983 1722 3449
πορευθῆναι **ὡς** **ἥκει** **και** **οὐδὲν** **λήψεται** **ἐν** **μόχθῳ**
 să se ducă așa cum a venit, și nimic nu va lua din truda
 1473 2443 4198 1722 5495 1473 2532 1065
αυτοῦ **ἵνα** **πορευθῇ** **ἐν** **χειρὶ** **αυτοῦ** **5:16** **και** **γε**
 lui, așa încât să meargă cu el în mâna lui. Și, da!,
 3778 4190 731.3 5618-1063 3854 3779
τούτο **πονηρὰ** **αρρωστία** **ὥσπερ** **γαρ** **παρεγένετο** **οὕτως**
 aceasta e o cumplită boală, căci după cum vine, așa
 2532 565 2532 5100 3588 4050 1473 3739
και **ἀπελευσεται** **και** **τις** **ἡ** **περίσσεια** **αυτοῦ** **ἡ**
 se și duce. Și care e câștigul lui din ceea ce
 3449.1 1519 417 2532 1065 3956 3588 2250
μοχθεὶ **εἰς** **ἀνεμον** **5:17** **και** **γε** **πάσαι** **αι** **ἡμέραι**
 s-a trudit în vânt. Și într-adevăr, toate zilele lui
 1473 1722 4655 2532 1722 3997 2532 2372 4183 2532
αυτοῦ **ἐν** **σκότει** **και** **ἐν** **πένθει** **και** **θυμῷ** **πολλῷ** **και**
 sunt în întuneric, și în jale, și în mânie multă, și

5:10 Țsau: argintul

5:11 Țlit: bunătațe, la sg; de aceea tot versetul se citește: Când este mare

cantitate de bunătațe, se înmulțesc cei care o mănâncă; și care este bărbăția

celui care o are, decât întreaga contempla o ochilor lui?

5:11 Țlit: celui de lângă ele

5:12 Țs-a ghiftuit

5:13 Țlit: de el

731.3 2532 5521.1 2400 1492-1473 18 3739
αρρωστία **και** **χόλω** **5:18** **ιδού** **εἶδον** **ἐγὼ** **αγαθὸν** **ο**
 boală, și fiere amară. Iată, eu am văzut bunătața, care
 1510.2.3 2570 3588 2068 2532 3588 4095 2532 3588 1492
ἐστὶ **καλὸν** **του** **φαγεῖν** **και** **του** **πιεῖν** **και** **του** **ιδεῖν**
 este binele de a mânca și a bea; și să vadă omul
 19 1722 3956 3449 1473 3739-302 3449.1
αγαθωσύνην **ἐν** **παντί** **μόχθῳ** **αυτοῦ** **ω** **αν** **μοχθήσῃ**
 bunătața în toată truda lui prin care se trudește
 5259 3588 2246 706 2250 2222 1473 3739 1325
ὕπὸ **τον** **ἥλιον** **ἀριθμὸν** **ἡμερῶν** **ζωῆς** **αυτοῦ** **ὦν** **ἐδωκεν**
 sub soare, în numărul zilelor vieții lui pe care i-a dat-
 1473 3588 2316 3754 1473 3310 1473 2532
αὐτῷ **ο** **θεός** **ὅτι** **αὐτὸ** **μερίς** **αυτοῦ** **5:19** **και**
 o Dumnezeu. Căci aceasta-i partea lui.
 1065 3956 444 3739 1325-1473 3588 2316
γε **πας** **ἀνθρωπος** **ω** **ἐδωκεν** **αὐτῷ** **ο** **θεός**
 într-adevăr, orice om căruia i-a dat Dumnezeu
 4149 2532 5224 2532 1850-1473 3588 2068
πλούτον **και** **υπάρχοντα** **και** **ἐξουσίασεν** **αὐτῷ** **του** **φαγεῖν**
 bogăție și averi, și i-a dat puțința să mănânce
 575 1473 2532 2983 3588 3313 1473 2532 3588 2165
ἀπ' **αυτοῦ** **και** **λαβεῖν** **το** **μέρος** **αυτοῦ** **και** **του** **εὐφρανθῆναι**
 din ea, și să-și ia partea lui, și să se bucure
 1722 3449 1473 3778 1390 2316 1510.2.3 3754
ἐν **μόχθῳ** **αυτοῦ** **τούτο** **δόμα** **θεοῦ** **ἐστὶν** **5:20** **ὅτι**
 în truda lui; acesta, un dar de la Dumnezeu este. Căci
 3756 4183-3403 3588 2250 3588 2222 1473 3754
οὐ **πολλά** **μνησθήσεται** **τας** **ἡμέρας** **της** **ζωῆς** **αυτοῦ** **ὅτι**
 nu își va aminti prea mult zilele vieții lui, căci
 3588 2316 4049-1473 1722 2167 2588 1473
ο **θεός** **περισπά** **αὐτὸν** **ἐν** **εὐφροσύνῃ** **καρδίας** **αυτοῦ**
 Dumnezeu îl preocupă în bucuria inimii lui.

CAPITOLUL 6

1510.2.3 4189 3739 1492 5259 3588 2246 2532
6:1 **ἐστὶ** **πονηρία** **ἡν** **εἶδον** **ὕπὸ** **τον** **ἥλιον** **και**
 Este un rău pe care l- am văzut sub soare, și
 4183 1510.2.3 3844 3588 444 435 3739
πολλή **ἐστὶν** **παρὰ** **τοῖς** **ἀνθρώποις** **6:2** **ἀνὴρ** **ω**
 răspândit este printre oameni. Un bărbat căruia
 1325 1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532
δώσει **αὐτῷ** **ο** **θεός** **πλούτον** **και** **υπάρχοντα** **και**
 i- a dat Dumnezeu bogăție, și averi, și
 1391 2532 3756-1510.2.3 5302 3588 5590 1473 575
δόξαν **και** **οὐκ** **ἐστὶν** **ὕστερῶν** **τῇ** **ψυχῇ** **αυτοῦ** **ἀπὸ**
 glorie, și nu este nimic care să lipsească sufletului lui din
 3956 3739 1937 2532 3756 1850-1473 3588
πάντων **ὦν** **ἐπιθυμήσει** **και** **οὐκ** **ἐξουσιάσει** **αὐτῷ** **ο**
 toate cele pe care le pofteste; și nu îi dă dreptul
 2316 3588 2068 575 1473 3754 435 3581
θεός **του** **φαγεῖν** **ἀπ'** **αυτοῦ** **ὅτι** **ἀνὴρ** **ξένος**
 Dumnezeu să mănânce din bogăția aceasta; căci un bărbat străin
 2068-1473 2532 1065 3778 3153 2532 731.3
φάγεται **αὐτὸν** **και** **γε** **τούτο** **ματαιιότης** **και** **αρρωστία**
 o va mânca. Și, da!, aceasta e deșertăciune și boală
 4190 1510.2.3 1437 1080 435 1540 2532 2094
πονηρὰ **ἐστὶν** **6:3** **ἐὰν** **γενήσῃ** **ἀνὴρ** **εκατὸν** **και** **ἔτη**
 răufăcătoare este. Dacă ar naște un bărbat o sută de fii, și ani
 4183 2198 2532 4128-3739-5100 1510.8.6 3588 2250
πολλά **ζησεται** **και** **πλήθος** **ο** **τι** **ἐσονται** **αι** **ἡμέραι**
 mulți ar trăi, și în mulțime oricât de mare ar fi zilele
 2094 1473 2532 3588 5590 1473 3756 1705 575
ετῶν **αυτοῦ** **και** **ἡ** **ψυχὴ** **αυτοῦ** **οὐκ** **ἐμπλησθήσεται** **ἀπὸ**
 anilor lui, și totuși sufletul lui nu se satură de
 19 2532 1065 5027 3756 1096-1473 2036
αγαθωσύνης **και** **γε** **ταφή** **οὐκ** **ἐγένετο** **αὐτῷ** **εἶπα**
 bunătațe, și nici înmormântare nu i se face. Și am zis,
 18 5228 1473 3588 1626 3754 1722 3153
αγαθὸν **ὕπὲρ** **αὐτὸν** **το** **ἐκτρωμα** **6:4** **ὅτι** **ἐν** **ματαιιότητι**
 Mai bine decât el, cel născut mort. Căci în zadar
 2064 2532 1722 4655 4198 2532 1722 4655 3686 1473
ἦλθε **και** **ἐν** **σκότει** **πορεύεται** **και** **ἐν** **σκότει** **ὄνομα** **αυτοῦ**
 a venit, și în întuneric se duce, și în întuneric numele lui

6:2 Țlit: din ea

6:3 Țstărpitură, avorton; sau: cel născut prematur; variantă: Mai bine îi e decât

lui, celui născut mort

2572 καλυφθήσεται 6:5 και γε 2532 1065 2246 3756-1492 2532 3756
 va fi acoperit. Și, într-adevăr, soare n-a văzut, și nu
 1097 372 3778 5228 3778 2532 1487
 εγνω αναπαύσεις τούτω υπέρ τούτων 6:6 και ει
 cunoaște odihnă acesta mai mult decât acela. Și dacă
 2198 5507 2094 2526,2 2532 19 3756
 εξήσε χιλίων ετών καθόδους και αγαθωσυνήν ουκ
 ar trăi ale miilor de ani mereu întoarceriți, și bunătaea nu
 1492 3378-3756 1519 5117 1520 4198 3588 3956 3956
 ειδε μη ουκ εις τόπον ένα πορευέσεται τα πάντα 6:7 πας
 o vede, oare nu într-un loc unic se duc toți? Toată
 3449 444 1519 4750 1473 2532 1065 3588 5590
 μοχθος ανθρώπου εις στόμα αυτού και γε η ψυχή
 truda omului este pentru gura lui, și totuși, sufletul
 3756 4137 3754 5100 4050 3588 4680 5228
 ον πληρωθήσεται 6:8 ότι τις περίσσεια τω σοφώ υπέρ
 nu va fi îndeplătit. Căci ce avantaj are înțeleptul față de
 3588 878 1360 3588 3993 1492 4198 2713
 τον άφρονα διότι ο πένης οίδε πορευθήναι κατέναντι
 cel nebun? Întrucât săracul știe să umble înaintea
 3588 2222 18 3705 3788 5228 4198
 της ζωής 6:9 αγαθόν όραμα οφθαλμών υπέρ πορευόμενον
 vieții! Mai bună-i viziunea ochilor, decât preumblarea
 5590 2532 1065 3778 3153 2532 4254,1 4151
 ψυχή και γε τούτο ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος
 duhului. Și, da!, aceasta e deșertăciune și pretenție a duhului.
 1536 1096 2235 2564 3686 1473
 6:10 ει τι εγενετο ήδη κέκληται όνομα αυτού
 Dacă ceva a venit la existență, deja a fost chemat numele lui;
 2532 1097 5100 1510,2,3 444 2532 3756 1410
 και εγνώσθη τι εστιν ανθρωπος και ον δυνήσεται
 și se cunoaște ce este omul, și că nu poate
 2919 3326 3588 2478 5228 1473 3754 1510,2,6
 κριθήναι μετά τον ισχυρού υπέρ αυτόν 6:11 ότι εωσι
 să se dispute cu cel mai tare decât el. Căci sunt
 3056 4183 4129 3153 5100 4053
 λόγοι πολλοί πληθύνοντες ματαιότητα 6:12 τι περισσόν
 lucruri multe înmulțind deșertăciunea. Ce surplus?
 3588 444 3754 5100 1492 5100 18 3588 444
 τω ανθρώπω ότι τις οίδεν τι αγαθόν τω ανθρώπω
 are omul? Căci cine cunoaște ce e bine pentru om
 1722 3588 2222 706 2222-2250 3153 1473 2532
 εν τη ζωή αριθμών ζωής ημερών ματαιότητος αυτού και
 în viață, în numărul zilelor vieții deșertăciunii lui? Și
 4160-1473 1722 4639 3754 5100 518 3588 444
 εποίησεν αυτās εν σκιά ότι τις απαγγελει τω ανθρώπω
 le-a făcut ca umbra. Căci cine va spune omului
 5100 1510,8,3 3694 1473 5259 3588 2246
 τι έσται οπισω αυτού υπό τον ήλιον
 ce va fi după el sub soare?

CAPITOLUL 7

7:1 αγαθόν όνομα υπέρ 18-3686 5228 1637 18
 Un nume bun e mai presus decât untdelemnul bun,
 2532 2250 3588 2288 5228 2250 1078
 και ημέρα του θανάτου υπέρ ημέραν γενέσεως
 și ziua morții mai presus de ziua nașterii.
 7:2 αγαθόν 18 4198 1519 3624 3997 2228-3754
 Bine e să mergi în casa părinților decât
 4198 1519 3624 4224 2530 3778
 πορευθήναι εις οικον πότον καθότι τούτο
 să mergi în casa banchetului, având în vedere că acesta
 5056 3956 444 2532 3588 2198 1325 18 1519
 τέλος παντός ανθρώπου και ο ζών δώσει αγαθόν εις
 e sfârșitul fiecărui om; iar cel viu va pune bine în
 2588 1473 18 2372 5228 1071 3754 1722
 καρδιαν αυτού 7:3 αγαθόν θυμός υπέρ γέλωτα ότι εν
 inima lui. Mai bine mânie decât răs, căci în
 2549 4383 18,2 2588 2588
 κακία προσώπου αγαθυνθήσεται καρδία 7:4 καρδία
 suferința feței se face mai bună inima. Inima

6:6 ‡lit: ale miilor anilor cicluri

6:10 ‡e cunoscut

6:12 ‡prisos

4680 1722 3624 3997 2532 2588 878 1722
 σοφόν εν οίκω πένθους και καρδια αφρόνων εν
 înțeleptilor e în casa plângerii, și inima nebulilor, în
 3624 2167 18 3588 191 2008,1
 οικω ευφροσύνης 7:5 αγαθόν το ακούσαι επιτιμήσιν
 casa veseliei. Mai bine e să se audă mustrarea
 4680 5228 435 191 779,1 878
 σοφού υπέρ άνδρα ακούοντα άσμα αφρόνων
 înțeleptului, decât să fie un bărbat auzind cântecul nebulilor.
 5613 5456 3588 173 5259 3588 3003,1 3779
 7:6 ως φωνή των ακανθών υπό τον λέβητα ούτως
 Ca sunetul spinilor arzând sub ceaun, așa
 3588 1071 3588 878 2532-1065 3778 3153
 ο γέλωσ ο των αφρόνων και γε τούτο ματαιότης
 este râsul celor nebuni, și-n adevăr, aceasta e deșertăciune.
 7:7 3754 3588 4811,2 4064 4680
 ότι η συκοφαντία περιφέρει σοφόν
 Căci hărțuirea printr-un vârtel il abate pe înțelept,
 2532 622 3588 2588 2103,2-1473 18
 και απολλύει την καρδιαν ευγενείας αυτού 7:8 αγαθή
 și distruge inima nobletei nașterii lui. Mai bun
 2078 3056 5228 746 1473 18
 εσχάτη λογων υπέρ αρχήν αυτού αγαθόν
 e sfârșitul lucrurilor decât începutul fiecăruia dintre ele; mai bine
 3115,1 5228 5308 4151 3361 4692 1722
 μακρόθυμος υπέρ υψηλόν πνεύματι 7:9 μη στεύσης εν
 îndelung-răbdător decât îngâmfat cu duhul. Nu te pîpi în
 4151 1473 3588 2373 3754 2372 1722 2859 878
 πνεύματι σου του θυμούσθαι ότι θυμός εν κόλπω αφρόνων
 duhul tău să te mânia, căci mânia în sânul nebulilor
 373 3361 2036 5100 1096 3754 3588
 αναπαύσεται 7:10 μη είπησ τι εγενετο ότι αι
 se va odihni. Nu zice -- Ce s-a întâmplat? Fiindcă
 2250 3588 4387 1510,7,6 18 5228 3778 3754 3756
 ημέραι αι πρότεροι ήσαν αγαθαι υπέρ ταυτας ότι ουκ
 zilele dinainte erau mai bune decât acestea! -- Căci nu
 1722 4678 1905 4012 3778 18
 εν σοφία επηρώτησας περί τούτου 7:11 αγαθή
 din înțelepciune ai pus întrebare cu privire la acestea. Bună e
 4678 3326 2815,1 2532 4050
 σοφία μετά κληροδοσίας† και περισσεια
 înțelepciunea împreună cu un lot împărțit și cu marea multime
 3588 2334 3588 2246 3754 1722 4639
 τοις θεωρούσι τον ήλιον 7:12 ότι εν σκιά
 a celor ce privesc cu ochii lor soarele. Căci sub umbra
 1473 3588 4678 5613 4639 694 2532
 αυτης η σοφία ως σκιά αργυριου και
 ei -- a înțelepciunii -- e precum sub umbra argintului; și
 4050 1108 2227 3588 4678 3588 3844
 περισσεια γνώσεως της σοφίας ζωοποιήσει τον παρ'
 prisosul cunostinței înțelepciunii dă viață celui având-
 1473 1492 3588 4161 3588 2316 3754 5100
 αυτης 7:13 ιδε τα ποιήματα του θεου ότι τις
 o. Privește înfăptuirile lui Dumnezeu! Căci cine
 1410 3588 2885 3739-302 3588 2316
 δυνήσεται τον κοσμήσαι ον αν ο θεός
 va putea să pună în rânduială lucrul pe care Dumnezeu
 1294-1473 1722 2250 19 2198 1722
 διαστρέψη αυτόν 7:14 εν ημέρα αγαθωσύνης ζηθι εν
 l-a sucit? În ziua bunătații, trăiește în
 18 2532 1492 1722 2250 2549 1492 2532 1065
 αγαθώ και ιδε εν ημέρα κακίας ιδε και γε
 bunătațe; de asemenea, vezi în ziua răului, vezi dar cum
 4862 3778 4859,1 3778 3588 4160 3588 2316
 συν τούτο σύμφωνον τούτων ο εποίησεν ο θεός
 cu aceasta, armonia acestora a înfăptuit-o Dumnezeu,
 4012 2981 2443 3361 2147 444 3694
 περί λαλιάς ινα μη εύρη ανθρωπος οπισω
 în ce privește vorbirea lor, așa încât să nu afle omul din ce va fi
 1473 3762 4840,2 1492 1722 2250
 αυτού ουδέν 7:15 σύμπαντα ειδον εν ημέραις
 după el, absolut nimic. Toate împreună le-am văzut în zilele

7:8 ‡sau: cuvintelor

7:8 ‡lit: lui; adică: Mai bun e sfârșitul lucrurilor decât începutul lui

7:11 ‡2 oc; Ecl 7:11, Psa 78:55

7:11 ‡o bucată de pământ primită prin împărțirea terenului

7:12 ‡sau: banilor

7:13 ‡sau: să înfrumusețeze

3153 1473 1510.2.3 1342 622 1722 1342
ματαιότητός μου ἐστὶ δίκαιος ἀπολλύμενος ἐν δικαίῳ
 desertăciunii mele. Este un om drept dat pierzării în dreptatea
 1473 2532 1510.2.3 765 3306 1722 2549 1473
αυτοῦ καὶ ἐστὶν ἀσεβής μένων ἐν κακίᾳ αὐτοῦ
 lui, și este unul lipsit de pietate care rămâne în răul lui.
 7:16 3361 1096 1342 4183 3366 4679 4053
μη γίνου δίκαιος πολὺ μῆδὲ σοφίζου περισσὰ
 Nu fi drept prea mult, nici înțelept de prisos, și
 3379 1605
μη ποτε ἐκπλάγῃς 7:17 **μη ἀσεβήσης πολὺ**
 ca nu cumva să îți ieși din fire. Nu fi lipsit de pietate prea mult,
 2532 3361 1096 4642 2443 3361 599 1722 3739-2540 1473
καὶ μη γίνου σκληρὸς ἵνα μη ἀποθάνῃς ἐν οὐ καρῷ σου
 și nu deveni sclerozat, ca să nu pieri în vremea care-ți a ta.
 18 3588 472-1473 1722 3778 2532 1065 575 3778
7:18 ἀγαθὸν το ἀντέχεσθαι σε ἐν τούτῳ καὶ γε ἀπὸ τούτου
 Bine e să te ții tare de aceasta, și, da!, din aceea
 3361 3392 3588 5495 1473 3754 5399 3588 2316
μη μάνῃς τὴν χεῖρά σου ὅτι φοβούμενοις τὸν θεόν
 să nu se întineze mâna ta. Căci celor ce au frică de Dumnezeu,
 1831 3588-3956 3588 4678 997
ἐξελεύσεται τὰ πάντα 7:19 **ἡ σοφία βοηθήσει**
 le vor ieși toate lucrurile. Înțelepciunea îl va ajuta
 3588 4680 5228 1176 1850 3588
τῷ σοφῷ ὑπὲρ δέκα ἐξουσιάζοντας τοὺς
 pe cel înțelept mai mult decât zece autorități în exercițiu, care
 1510.6 1722 3588 4172 3754 444 3756-1510.2.3-1342
ὄντας ἐν τῇ πόλει 7:20 **ὅτι ἄνθρωπος οὐκ ἐστὶ δίκαιος**
 sunt în cetate. Căci om drept nu este
 1722 3588 1093 3739 4160 18 2532 3756 264
ἐν τῇ γῇ ὅς ποιήσει ἀγαθὸν καὶ οὐχ ἀμαρτῆσεται
 pe pământ care să facă binele și să nu păcătuiască.
 7:21 2532 1065 1519 3956 3056 3739
καὶ γε εὖς πάντα λόγους οὖς
 Și cu siguranță în ce privește toate cuvintele pe care le
 2980 3361 5087-2588-1473 3704 3361 191
λαλήσουσιν μη θῆς καρδίαν σου ὅπως μη ἀκούσης
 vor vorbi, să nu ți le pui la inimă, așa încât să nu auzi
 3588 1401 1473 2672 1473 3754 4117.1
τοῦ δούλου σου καταρωμένου σε 7:22 **ὅτι πλειστάκις**
 pe robul tău blestemându-te. Căci deseori
 4188.2 1473 2532 2526.2 4183
πονηρῆσεται σε καὶ κατόδους πολλὰς
 se va purta cu ticăloșie față de tine, și întorcându-se de multe ori
 2559 2588 1473 3754 5613 2532-1065-1473 2672
κακῶσει καρδίαν σου ὅτι ὡς καὶ γε σὺ κατηράσω
 va maltrata inima ta; fiindcă la fel și tu, da!, ai blestemat
 2087 3956 3778 3985 1722 3588 4678
ἐτέρους 7:23 πάντα ταῦτα ἐπειράσα ἐν τῇ σοφίᾳ
 pe alții. Toate acestea le-am încercat cu înțelepciune.
 2036 4679 2532 1473 3118.2 575
εἶπα σοφισθῆσομαι καὶ αὕτη ἐμακρύνθη ἀπ’
 Am zis, Voi deveni înțelept, dar înțelepciunea a rămas departe de
 1473 3112 5228 3739 1510.7.3 2532 901-899
ἐμοῦ 7:24 μακρὰν ὑπὲρ ὃ ἦν καὶ βαθὺ βάθος
 mine -- mai departe decât era; și adâncime adâncă!
 5100 2147-1473 2944 1473 2532 3588 2588
τις εὐρήσει αὐτό 7:25 ἐκὼκλωσα ἐγὼ καὶ ἡ καρδία
 Cine o va găsi? M-am tot învățat, eu și inima
 1473 3588 1097 2532 3588 2679.2 2532
μὴν τοῦ γνῶναι καὶ τοῦ κατασκέψασθαι καὶ
 mea, ca să cunosc, și ca să supraveghez cu atenție, și
 3588 2212 4678 2532 5586 2532 3588 1097
τοῦ ζητήσαι σοφίαν καὶ ψήφον καὶ τοῦ γνῶναι
 ca să caut înțelepciune, și să validez, și să cunosc
 765-877 2532 3791.1 2532 4064.1
ἀσεβοῦς ἀφροσύνην καὶ οὐληρίαν καὶ περιφορὰν
 nebunia celui lipsit de pietate, și răzvrătirea, și ocolitul abaterii.
 2532 2147 1473 4089 5228 2288
7:26 καὶ εὐρίσκω ἐγὼ αὐτὴν πικροτέρων ὑπὲρ θάνατον
 Și o găsesc eu pe ea mai amară decât moartea --

7:16 ἱπερισσός

7:16 ἱMat 7:28, uluit, buimac

7:17 ἱdur, împietrit

7:19 ἱsau: drepturi (civice) care sunt puse în exercițiu

7:23 ἱlit: ea

4862 3588 1135 3748 1510.2.3 2339.1 2532
σὺν τὴν γυναῖκα ἣτις ἐστὶ θηρεῦματα καὶ
 întâlnirea cu femeia care este vânătoare de prăzi, și
 5422 2588 1473 1199 1519 5495 1473 18
σαγῆναι καρδία αὐτῆς δεσμός εἰς χεῖρας αὐτῆς ἀγαθός
 mreje, inima ei, și un lanț, în mâinile ei. Cel bun
 4253 4383 2316 1807 575 1473
πρὸ προσώπου θεοῦ ἐξαίρεθησεται ἀπ’ αὐτῆς
 înaintea Feței lui Dumnezeu va fi scăpat de ea;
 2532 264 4815 1722 1473 1492
καὶ ἀμαρτάνων συλληφθήσεται ἐν αὐτῇ 7:27 **ἰδε**
 iar cel ce păcătuiește, va fi prins de ea. lată,
 3778 2147 2036 3588 1577.2 1520 3588 1520
τούτο εὖρον εἶπεν ὁ ἐκκλησιαστής μία τῇ μία
 aceasta am găsit, zice eclesiastul, una câte una *analizând*,
 2147 3053 3739 1934 3588 5590
εὐρεῖν λογισμόν 7:28 ὃν ἐπεζητήσεν ἡ ψυχὴ
 ca să găsească justificăția, pe care a căutat-o stăruitor sufletul
 1473 2532 3756 2147 2532 444-1520 575 5507 2147
μου καὶ οὐχ εὖρον καὶ ἄνθρωπον ἕνα ἀπὸ χιλιῶν εὖρον
 meu, și nu a găsit-o. Și un singur om din o mie am găsit.
 2532 1135 1722 3956 3778 3756 2147 4133 1492
καὶ γυναῖκα ἐν πάσι τούτοις οὐχ εὖρον 7:29 πλὴν ἰδε
 Și o femeie între toți aceștia nu am găsit. Numai că iată,
 3778 2147 3739 4160 3588 2316 4862 3588 444
τούτο εὖρον ὁ ἐποίησεν ὁ θεός σὺν τὸν ἄνθρωπον
 acesta am găsit, că a acționat Dumnezeu cu omul
 2112.3 2532 1473 2212 3053 4183 5100 1492
εὐθὴ καὶ αὐτοὶ ἐζήτησαν λογισμούς πολλοὺς τις οἶδε
 just; și ei au căutat raționamente multe. Cine știe
 4680 2532 5100 1492 3080 4487
σοφοὺς καὶ τις οἶδε λύσειν ρήματος
 înțelepciunea? Și cine știe să spună? o vorbă?

CAPITOLUL 8

4678 444 5461 4383 1473 2532
8:1 σοφία ἀνθρώπου φωτίζει πρόσωπον αὐτοῦ καὶ
 Înțelepciunea omului va lumina fața lui; și
 335.1 4383 1473 3404 4750
ἀναίδης πρόσωπο αὐτοῦ μισθθήσεται 8:2 στόμα
 nerușinatului, fața-i va fi urâtă. *Ce iese din gura*
 935 5442 2532 4012 3056 3727
βασιλέως φύλαξον καὶ περὶ λόγου ὀρκου
 împăratului, păzește! și *asta* datorită cuvântului jurământului *făcut*
 2316 3361 4704 575 4383 1473
θεοῦ 8:3 μη σπουδάσης ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ
 lui Dumnezeu. Nu te grăbi din Fața Lui
 4198 3361 2476 1722 3056 4190 3754 3739-302 2309
πορεύσῃ μη στίγς ἐν λόγῳ πονηρῷ ὅτι ὁ ἀν’ θελήσῃ
 să pleci. Să nu rămâi într- un lucru răufăcător, căci orice dorește,
 4160 2531 935 1850 2532 5100
ποιήσει 8:4 καθὼς βασιλεὺς ἐξουσιάζων καὶ τις
 El face, precum un împărat exersându-și autoritatea! Și cine
 2046-1473 5100 4160 3588 5442 1785 3756
ερεῖ αὐτῷ τις ποιεῖς 8:5 ὁ φυλάσσων ἐντολὴν οὐ
 îi va spune, Ce faci? Cel ce păzește porunca, nu
 1097 4487 4190 2532 2540 2920 1097
γινώσεται ρῆμα πονηρὸν καὶ καιρὸν κρίσεως γινώσκει
 va cunoaște *niciun* lucru răufăcător. Și vremea judecății, o cunoaște
 2588 4680 3754 3956 4229 1510.2.3 2540
καρδία σοφοῦ 8:6 ὅτι παντὶ πράγματι ἐστὶ καιρὸς
 inima înțeleptului. Pentru orice acțiune este o vreme
 2532 2920 3754 1108 3588 444 4183 1909
καὶ κρίσις ὅτι γνώσις τοῦ ἀνθρώπου πολλὴ ἐπ’
 și o judecată; fiindcă cunoștința omului e multă în
 1473 3754 3756-1510.2.3 1097 5100 3588 1510.10
αὐτόν 8:7 ὅτι οὐκ ἐστὶ γινώσκων τι τὸ ἐσόμενον
 el. Căci nu este nimeni care să cunoască ce va fi;
 3754 2531 1510.8.3 5100 312-1473 3756-1510.2.3
ὅτι καθὼς ἐσται τις ἀναγγελεῖ αὐτῷ 8:8 οὐκ ἐστὶν
 căci așa cum va fi, cine îi va face cunoscut? Nu este niciun
 444 1850 1722 4151 3588 2967
ἄνθρωπος ἐξουσιάζων ἐν πνεύματι τοῦ κωλύσαι
 om care să aibă autoritate în duh, pentru a reține
 4862 3588 4151 2532 3756-1510.2.3 1850
σὺν τὸ πνεῦμα καὶ οὐκ ἐστὶν ἐξουσιάζων
 cu duhul; și nu este nicio autoritate care să aibă putere

7:27 ἱrațiunea, motivul

7:29 ἱlit: să emită, să mânuiască

1722 2250 2288 2532 3756-1510.2.3 651 1722 2250
ἐν ἡμέρα θανάτου και ουκ ἔστιν ἀποστολή ἐν ἡμέρα
 în ziua morții, și nu este iertare în ziua
 4171 2532 3756 1295 763 3588 3844
πολέμου και ου διασώσει ἀσεβεία τον παρ
 bătăliei, și nu-l va salva impietatea pe cel din proximitatea
 1473 2532 4840.2 3778 1492 2532 1325
αυτῆς 8:9 και σύμπαν τουτο εἶδον και ἔδωκα
 ei. Și toate acestea le-am văzut, și mi-am pus
 3588 2588 1473 1519 3956 3588 4161 3739 4160
την καρδίαν μου εἰς παν το ποιήμα ο πεποιήται
 inima mea în orice înfăptuire care se face
 5259 3588 2246 3588-3745 1850 444 1722
υπό τον ἥλιον τα ὅσα ἐξουσιασάτο ἀνθρώπος ἐν
 sub soare; toate câte le exercită cu autoritate omul asupra
 444 3588 2559-1473 2532 5119 1492
ανθρώπω του κακῶσαι αὐτόν 8:10 και τότε εἶδον
 omului pentru a-l opresa. Și atunci i-am văzut
 765 1519 5028 1521 2532 1537
ἀσεβείας εἰς τάφους εἰσαχθέντας και ἐκ
 pe cei lipsiți de pietate la morminte fiind duși; și ieșeau cu ei din
 3588 39 2532 4198 2532 1867 1722 3588
του αἴγιον και ἐπορεύθησαν και ἐπηνέθησαν ἐν τη
 locul cel sfânt; și au mers, și erau lăudați în
 4172 3754 3779-4160 2532 1065 3778
πόλει ὅτι οὗτος ἐποίησαν και γε τουτο
 cetate, datorită lucrurilor pe care le făcuseră. Și într-adevăr, aceasta
 3153 3754 3756 1510.2.3 1096 496.4
ματαιότης 8:11 ὅτι ουκ ἔστι γνωμένη ἀντήρησις
 e deșertăciune. Fiindcă nu este manifestare de obiectie
 575 3588 4160 3588 4190 5036 1223 3778
από των ποιούντων το πονηρόν ταχύ διά τουτο
 [împotriva celor ce săvârșesc răul cumplit l rapidă], de aceea
 4135 2588 5207 3588 444 1722 1473
επληροφορήθη καρδία υἱών του ανθρώπου ἐν αὐτοῖς
 e plină de siguranță inima fiilor omului în ei,
 3588 4160 3588 4190 3739 264 4160
του ποιήσαι το πονηρόν 8:12 ὅς ἡμαρτεν ἐποίησε
 să facă răul cumplit. Cel ce a păcătuit a săvârșit
 3588 4190 575 5119 2532 575 3117.1 1473 3754
το πονηρόν από τότε και από μακρότητος αὐτῶν ὅτι
 ce e cumplit de atunci, și de-a lungul zilelor lor; căci
 2532 1065 1097 1473 3754 1510.2.3 18 3588
και γε γινώσκω ἐγώ ὅτι ἔστιν ἀγαθόν τοῖς
 deasemenea, da, cunosc eu însumi că este bine pentru cei ce
 5399 3588 2316 3704 5399 575 4383
φοβουμένους τον θεόν ὅπως φοβῶνται από προσώπου
 au frică de Dumnezeu, așa încât să aibă frică de Fața
 1473 2532 18 3756-1510.8.3 3588 765 2532 3756
αυτοῦ 8:13 και ἀγαθόν ουκ ἔσται τῷ ἀσεβεί και ου
 Lui. Și bine nu va fi celui lipsit de pietate, și nu
 3118.2 2250 1722 4639 3739 3756-1510.2.3 5399
μακρυνεῖ ἡμέρας ἐν σκιά ὅς ουκ ἔστι φοβούμενος
 își va prelungi zilele la umbră, căci nu are frică
 575 4383 3588 2316 1510.2.3 3153
από προσώπου του θεοῦ 8:14 ἔστι ματαιότης
 dinaintea Feței lui Dumnezeu. Este e deșertăciune
 3739 4160 1909 3588 1093 3754 1510.2.6 1342 3754
η πεποιήται ἐπὶ της γῆς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι ὅτι
 care e făcută pe pământ; fiindcă sunt unii drepti, și fiindcă
 5348 4314 1473 5613 4161 3588 765
φθάνει προς αὐτοὺς ὡς ποιήμα των ἀσεβῶν
 rău ajunge asupra lor, potrivit faptei celor lipsiți de pietate;
 2532 1510.2.6 765 3754 5348 4314 1473
και εἰσὶν ἀσεβεῖς ὅτι φθάνει προς αὐτοὺς
 și sunt unii lipsiți de pietate, și fiindcă bine ajunge asupra lor,
 5613 4161 3588 1342 2036 3754 2532-1065 3778
ὡς ποιήμα των δικαίων εἶπα ὅτι και γε τουτο
 potrivit faptei celor drepti. Am zis că în adevăr, și aceasta-i
 3153 2532 1867 1473 4862 3588
ματαιότης 8:15 και ἐπηρεσα ἐγώ συν την
 deșertăciune. Și am lăudat eu însumi în același timp
 2167 3754 3756 1510.2.3 18 3588 444 5259
εὐφροσύνην ὅτι ουκ ἔστιν ἀγαθόν τῷ ἀνθρώπῳ υπό
 bucuria, fiindcă nu este lucru bun omului sub
 3588 2246 3754-1508 3588 2068 2532 3588 4095 2532 3588
τον ἥλιον ὅτι ἐι μη του φαγεῖν και του πειν και του
 soare, decăt numai să mănânce, și să bea, și

8:8 ἴsau: care e cu ea

8:13 ἴlit: este

2165 2532 1473 4850.2 1473 1722 3449
εὐφρανθῆναι και αὐτό συμπροσέσται αὐτῷ ἐν μόχθῳ
 să se bucure. Și aceasta se va însoți cu fața lui în truda
 1473 2250 2222 1473 3739 1325-1473 3588
αυτοῦ ἡμέρας ζωῆς αὐτοῦ ἀς ἔδωκεν αὐτῷ ο
 lui în toate zilele vieții lui, pe care i le-a dat
 2316 5259 3588 2246 1722 3739 1325 3588
θεός υπό τον ἥλιον 8:16 ἐν οἷς ἔδωκα την
 Dumnezeu sub soare. În care lucruri mi-am pus
 2588 1473 3588 1097 3588 4678 2532 3588 1492
καρδίαν μου του γυνῶνα την σοφίαν και του ιδεῖν
 inima mea să cunoasc înțelepciunea, și să văd
 3588 4048.4 3588 4160 1909 3588 1093 3754
τον περισπασμόν των πεποιημένων ἐπὶ της γῆς ὅτι
 preocuparea omului care se face pe pământ; căci
 2532 1722 2250 2532 1722 3571 5258 1722 3788
και ἐν ἡμέρα και ἐν νυκτὶ ὕπνον ἐν ὀφθαλμοῖς
 și în timpul zilei, și în timpul nopții, somn cu ochii
 1473 3756-1510.2.3 991 2532 1492 4840.2 3588
αυτοῦ ουκ ἔστι βλέπων 8:17 και εἶδον σύμπαντα τα
 lui, omul nu ț vede. Și am văzut toate
 4161 3588 2316 3754 3756 1410 444 3588
ποιήματα του θεοῦ ὅτι οὐ δυνήσεται ἀνθρώπος του
 înfăptuirile lui Dumnezeu, că nu va putea omul cercetând
 2147 4862 3588 4161 3588 4160
εὐρεῖν συν το ποιήμα το πεποιημένον
 să găsească înțelegere cu privire la fapta care se înfăptuiește
 5259 3588 2246 3745-302 3449.1 3588 444 3588 2212
υπό τον ἥλιον ὅσα ἀν μοχήση ο ἀνθρώπος του ζητήσαι
 sub soare. Oricât se va osteni omul să caute,
 2532 3756 2147 2532 1065 3745-302 2036 3588 4680 3588
και ουχ ευρήσει και γε ὅσα ἀν εἴπη ο σοφός του
 tot nu va găsi. Și da!, oricât ar zice înțeleptul că
 1097 3756 1410 3588 2147 3754 4840.2
γυνῶνα οὐ δυνήσεται του ευρεῖν ὅτι συμπαν
 are cunoaștere, nu va putea să găsească. Căci în întregime
 3778 1325 1519 2588 1473 2532 2588 1473 4840.2
τουτο ἔδωκα εἰς καρδίαν μου και καρδία μου συμπαν
 aceasta am pus-o în inima mea, și inima mea în întregime
 1492 3778
εἶδε τουτο
 a privit aceasta,

CAPITOLUL 9

5613 3588 1342 2532 3588 4680 2532 3588 2039
9:1 ὡς οἱ δίκαιοι και οἱ σοφοὶ και αἱ ἐργασίαι
 cum cei drepti, și cei înțelepți, și lucrările
 1473 1722 5495 3588 2316 2532-1065 26 2532-1065
αὐτῶν ἐν χειρὶ του θεοῦ και γε ἀγάπη και γε
 lor sunt în mâna lui Dumnezeu; și-n adevăr, iubirea, și-n adevăr,
 3411.1 3756-1510.2.3 1492 3588 444
μίσος ουκ ἔστιν εἰδώς ο ἀνθρώπος
 ura, nu este nimeni care să le cunoască; omul!
 3588-3956 4253 4383 3153
τα πάντα προ προσώπου αὐτῶν 9:2 ματαιότης
 toate lucrurile-s înaintea feței lor! Deșertăciune
 1722 3588-3956 4876.2-1520 3588 1342 2532
ἐν τοῖς πάσιν συνάντημα ἐν τῷ δικαίῳ και
 e-n toate lucrurile; e un accident pentru cel drept, și
 1520 3588 765 3588 18 2532 3588
ἐν τῷ ἀσεβεί τῷ ἀγαθῷ και τῷ
 un accident pentru cel lipsit de pietate; pentru cel bun, și pentru cel
 2556 2532 3588 2513 2532 3588 169 2532
κακῷ και τῷ καθαρῷ και τῷ ἀκαθάρτῳ και
 rău; și pentru cel curat, și pentru cel necurat; și
 3588 2378.1 2532 3588 3361 2378.1
τῷ θυσιάζοντι και τῷ μὴ θυσιάζοντι
 pentru cel care aduce jertfă, și pentru cel care nu aduce jertfă;
 5613 3588 18 5613 3588 264 5613 3588 3660
ὡς ο ἀγαθός ὡς ο ἀμαρτάνων ὡς ο ὁμνῶν
 cum e cel bun, așa și cel păcătos; cum e cel ce face jurământ,
 2531 3588 3588 3727 5399 3778 4190
καθὼς ο τον ὅρκον φοβούμενος 9:3 τουτο πονηρόν
 așa și cel căruia de jurământ îi e frică. Aceast rău cumplit
 1722 3956 4160 5259 3588 2246 3754 4876.2
ἐν παντὶ πεποιήμενῳ υπό τον ἥλιον ὅτι συνάντημα
 e în toate cele ce se fac sub soare, căci e un accident
 1520 3588 3956 2532 1065 2588 5207 3588 444
ἐν τοῖς πάσι και γε καρδία υἱών του ἀνθρώπου
 unic pentru toți. Și într-adevăr, inima fiilor oamenilor

8:16 ἴlit: nu este văzând

4137 **επληρώθη** 4190 **πονηροῦ** 2532 **καὶ περιφέρεται** 1722 **ἐν καρδίᾳ**
e plină de rău cumplit; și ocire răcitoare e-n inima
1473 1722 2222 1473 2532-3694 1473 4314
αὐτῶν ἐν **ζῳῇ** **αὐτῶν** **καὶ ὁπίσω** **αὐτῶν** **πρὸς**
lor în *impul* vieții lor, și-n urma lor, *se merge* către
3588 3498 3754 5100 3739 2841 4314 3956
τοὺς νεκροὺς **9:4 ὅτι τὸς** **ὅς κοινωνεῖ** **πρὸς πάντας**
cei morți. Căci pentru cineva care are părtașie cu toți
3588 2198 1510.2.3 1680 3754 3588 2965 3588 2198
τοὺς ζῶντας **ἐστὶν ἐλπίς** **ὅτι** **ὁ κύνων** **ὁ ζῶν**
cei vii este speranță; deoarece câinele care trăiește,
1473 18 5228 3588 3023 3588 3498 3754 3588
αὐτὸς αγαθὸς **ὑπὲρ τῶν λέοντα** **τῶν νεκρὸν** **9:5 ὅτι οἱ**
acela e mai bun decât leul cel mort. Fiindcă cei
2198 1097 3754 599 2532 3588 3498 3756
ζῶντες **γινώσκονται** **ὅτι** **ἀποθαροῦνται** **καὶ οἱ νεκροὶ** **οὐκ**
vii, cunosc că vor muri; și cei morți nu
1510.2.6 1097 3762 2532 3756-1510.2.3 1473 2089 3408
εἰσὶ γινώσκοντες **οὐδὲν** **καὶ οὐκ ἐστὶν** **αὐτοῖς** **ἐτι μισθὸς**
și cunosc nimic; și nu mai este pentru ei nicio răsplătă,
3754 1950 3588 3420 1473 2532 1065 26
ὅτι ἐπελήσθη **ἡ μνήμη** **αὐτῶν** **9:6 καὶ γε** **αγάπη**
căci a fost uitată amintirea lor. Și într-adevăr, iubirea
1473 2532 1065 3411.1 1473 2532 1065 2205
αὐτῶν καὶ γε **μίσος** **αὐτῶν** **καὶ γε** **ζήλος**
lor, și într-adevăr, ura lor, și într-adevăr, ardoarea
1473 2235 622 2532 3310 3756-1510.2.3 1473 2089 1519
αὐτῶν ἡδὴ ἀπώλετο **καὶ μερίς** **οὐκ ἐστὶν** **αὐτοῖς** **ἐτι** **εἰς**
lor, deja au pierit, și parte nu mai este pentru ei deloc, în
3588 165 1722 3956 3588 4160 5259 3588 2246
τὸν αἰῶνα ἐν παντί **τῶ πεποιημένῳ** **ὑπὸ τῶν ἡλίον**
veac, în toate lucrurile făcute sub soare.
1204 2068 1722 2167 3588 740 1473 2532 4095 1722
9:7 δέυρο φαγε **ἐν εὐφροσύνῃ** **τῶν ἄρτων** **σου** **καὶ πῖε** **ἐν**
Vino, mănâncă cu voie bună pâinea ta, și bea cu
2588 18 3631 1473 3754 2235 2106 3588 2316
καρδίᾳ αγαθῇ οἶνον **σου** **ὅτι ἡδὴ εὐδόκησεν** **ὁ θεός**
inimă bună vinul tău! căci deja Și-a găsit plăcerea Dumnezeu
3588 4161 1473 1722 3956 2540 1510.5 2440 1473
τὰ ποιήματά σου **9:8 ἐν παντί** **καιρῷ ἐστῶσαν** **ματιά σου**
în acțiunile tale. În orice vreme să fie hainele tale
3022 2532 1637 1909 2776 1473 3361 5302
λευκά καὶ ἐλαῖον **ἐπὶ κεφαλῇ σου** **μη ὑστερήσῃ**
albe, și untdelemnul de pe capul tău să nu lipsească.
2532 1492 2222 3326 1135 3739 25 3956
9:9 καὶ ἰδε **ζῶνῃ** **μετὰ γυναικὸς** **ἧς ἡγάπησας** **πάσας**
Și privește viața cu femeia pe care ai iubit-o în toate
3588 2250 2222 3153 1473 3588 1325-1473
τας **ἡμέρας** **ζωῆς** **ματαιότητός σου** **τας** **δοθείσας** **σοι**
zilele vieții deșertăciunii tale! cele care ți-au fost date
5259 3588 2246 3956 3588 2250 2222 3153 1473 3754
ὑπὸ τῶν ἡλίον **πάσας** **τας** **ἡμέρας** **ζωῆς** **ματαιότητός σου** **ὅτι**
sub soare, toate zilele vieții deșertăciunii tale. Căci
1473 3310 1473 1722 3588 2222 1473 2532 1722 3588 3449 1473
αὐτὸ μερίς σου ἐν τῇ ζῳῇ σου **καὶ ἐν τῷ μοχθῶ** **σου**
aceasta e partea ta, în viața ta, și în truda ta,
3739 1473 3449.1 5259 3588 2246 3956 3745 302 2147
ὦ **σὺ μοχθεῖς** **ὑπὸ τῶν ἡλίον** **9:10 πάντα ὅσα ἀν εὐρή**
cu care te- ai trudit sub soare. Toate câte le va găsi
3588 5495 1473 3588 4160 5613 3588 1411 1473 4160 3754
ἡ χεὶρ σου **τοῦ ποιῆσαι** **ὡς ἡ** **δυναμὶς σου** **ποιήσον** **ὅτι**
mâna ta de făcut, după puterea ta, fă-le! căci
3756-1510.2.3 4161 2532 3053 2532 1108 2532 4678
οὐκ ἐστὶ **ποίημα** **καὶ λογισμὸς** **καὶ γνῶσις** **καὶ σοφία**
nu este nici faptă, nici plan, nici cunoștință, nici înțelepciune
1722 86 3699 1473-4198 1563 1994 2532
ἐν **ἀδῃ ὅπου σὺ πορεύῃ** **ἐκεῖ** **9:11 ἐπέστρεψα** **καὶ**
în Hades, unde te vei duce, acolo! Și m-am întors, și
1492 5259 3588 2246 3754 3756 3588 2893.1 3588 1408
εἶδον **ὑπὸ τῶν ἡλίον** **ὅτι οὐ τοὺς** **κούφοις** **ὁ δρόμος**
am văzut sub soare, că nu cei sprinteni *căstigi* cursa,
2532 3756 3588 1415 3488 4171 2532-1065 3756 3588
καὶ οὐ τοὺς δυνατοὺς **ὁ πόλεμος** **καὶ γε** **οὐ τοὺς**
și nu cei puternici *biruiesc* în luptă, și-n adevăr, nu a
4680 3588 740 2532-1065 3756 3588 4908 3588 4149
σοφοῖς **ὁ ἄρτος** **καὶ γε** **οὐ τοὺς** **συνετοίς** **ὁ πλοῦτος**
înțelepților *este* pâinea, și-n adevăr, nu a celor pricepuți *este* bogăția,

9:5 ̣nu sunt cunoscând

9:6 ̣l. zelul, 2. invidia, gelozia

2532-1065 3756 3588 1097 5485 3754 2540 2532
καὶ γε **οὐ τοὺς** **γινώσκουσι** **χαρὶς** **ὅτι** **καιρὸς** **καὶ**
și-n adevăr, nu a celor ce cunosc favorizarea; căci vremea și
528.2 4876 4840.2 1473 2532-1065
ἀπάντημα **συναντήσεται** **σὺν** **πᾶσιν** **αὐτοῖς** **9:12 καὶ γε**
întâmplarea *li se vor întâmpla* tuturor acestora. Și-n adevăr
3756 1097 3588 444 3588 2540 1473 5613 3588 2486
οὐκ ἐγὼ **ὁ** **ἄνθρωπος** **τὸν καιρὸν** **αὐτοῦ** **ὡς** **οἱ** **ιχθυεῖς**
nu cunoaște omul vremea lui. Precum pești
3588 2340 1722 293 2556 2532 5613 3732
οἱ θηρευόμενοι ἐν **ἀμφιβλήστρῳ** **κακῷ** **καὶ ὡς** **ὄρνεια**
prinși într- un năvod rău, și precum păsările
3588 2340 1722 3803 5613 1473 3802 3588 5207
τὰ θηρευόμενα ἐν **παγίδι** **ὡς** **αὐτὰ** **παγιδεύονται** **οἱ υἱοὶ**
prinse într- o cursă; ca acestea vor fi prinși fiii
3588 444 1519 2540 4190 3752 1968 1909
τοῦ ἀνθρώπου **εἰς καιρὸν** **πονηρόν** **ὅταν** **ἐπιπέσῃ** **ἐπ'**
omului în vremea cumplită, atunci când va cădea peste
1473 869 2532-1065 3778 1492 4678
αὐτοὺς ἀφ'ἃ **9:13 καὶ γε** **τοῦτο εἶδον** **σοφίαν**
ei dintr-odată. Și-n adevăr aceasta am văzut -- o înțelepciune
5259 3588 2246 2532 3173 1510.2.3 4314 1473 4172
ὑπὸ τῶν ἡλίον **καὶ μεγάλη ἐστὶ** **πρὸς** **με** **9:14 πόλις**
sub soare, și mare este în ochii mei. *lată* o cetate
3397 2532 435 1722 1473 3641 2532 2064 1909 1473
μικρά **καὶ ἄνδρες ἐν** **αὐτῇ** **ὀλίγοι** **καὶ ἔλθῃ** **ἐπ'** **αὐτῇ**
mică, și bărbați în ea, puțini; și vine asupra ei
935 3173 2532 2944-1473 2532 3618
βασιλεὺς **μέγας** **καὶ κυκλώσει** **αὐτῇ** **καὶ** **οικοδομήσει**
un împărat mare, și o împresoară, și zidește
1909 1473 5482 3173 2532 2147
ἐπ' **αὐτῇ** **χάρακας** **μεγάλους** **9:15 καὶ εὐρῃ**
împotriva ei o palisadă de asediu mare. Și se găsește
1722 1473 435 3993 4680 2532 1295-1473
ἐν **αὐτῇ** **ἀνδρα** **πένητα** **σοφόν** **καὶ** **διασώσει** **αὐτὸς**
în ea un bărbat sărac și înțelept; și *lată* o cetate
3588 4172 1722 3588 4678 1473 2532 444 3756
τῇ **πόλιν** **ἐν** **τῇ** **σοφία** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἄνθρωπος** **οὐκ**
cetatea prin înțelepciunea lui; și *nicium* om nu-
3403 4862 3588 435 3588 3993-1565 2532
ἐμνήσθη **σὺν** **τῷ** **ἀνδρὸς** **τοῦ** **πένητος** **ἐκείνου** **9:16 καὶ**
și amintește de bărbatul acela sărac. Și
2036 1473 18 4678 5228 1411 2532 4678
εἶπα **ἐγὼ** **αγαθῇ** **σοφία** **ὑπὲρ** **δύναμιν** **καὶ** **σοφία**
am zis eu, Mai bună e înțelepciunea decât puterea. Dar înțelepciunea
3588 3993 1847 2532 3056 1473 3756
τοῦ **πένητος** **ἐξουδενωμένη** **καὶ** **λόγοι** **αὐτοῦ** **οὐκ**
celui sărac e disprețuită, și cuvintele lui nu
1510.2.6 191 3056 4680 1722 372
εἰσὶν **ἀκούμενοι** **9:17 λόγοι** **σοφῶν** **ἐν** **ἀναπαύσει**
sunt ascultate. Cuvintele înțelepților în calm
191 5228 2906 1850 1722
ἀκούονται **ὑπὲρ** **κραυγῇ** **ἐξουσιαζόντων** **ἐν**
sunt auzite mai bine decât strigătul celor care exercită autoritate între
877 18 4678 5228 4632 4171
ἀφροσύνας **9:18 αγαθῇ** **σοφία** **ὑπὲρ** **σκεὺν** **πολέμου**
nebuni. Mai bună-i înțelepciunea decât armele de război;
2532 264-1520 622 19 4183
καὶ **αμαρτάνων** **εἰς** **ἀπολέσει** **αγαθωσύνην** **πολλήν**
și un singur păcătos va distruge bunătate multă.

CAPITOLUL 10

3454.1 2289 4549.2 4630.1
10:1 **μὲναι** **θανατοῦσαι** **σαπριοῦσι** **σκενασίαν**
Musca moartă va face să se strice preparatul
1637 2238.2 5093 3641 4678 5228
ελαῖον **ἡδύσματος** **τίμιον** **ὀλίγον** **σοφίας** **ὑπὲρ**
de untdelemn aromat; de preț e puțină înțelepciune, mai presus
1391 877-3173 2588 4680 1519
δοξάν **ἀφροσύνης** **μεγάλῃς** **10:2 καρδία** **σοφοῦ** **εἰς**
de gloria cea mare a nebuniei. Inima înțeleptului e la
1188 1473 2532 2588 878 1519 710 1473
δεξιὸν **αὐτοῦ** **καὶ** **καρδία** **ἀφρονος** **εἰς** **αριστερόν** **αὐτοῦ**
dreapta lui; și inima nebunului e la stânga lui.
2532 1065 1722 3598 3752 878 4198 2588
10:3 καὶ γε **ἐν** **ὁδῷ** **ὅταν** **ἀφρων** **πορεύηται** **καρδία**
Și, da!, pe cale atunci când nebunul umblă, *pe calea* inimii
1473 5302 2532 3739 3049 3956 877
αὐτοῦ **ὑστερήσει** **καὶ** **α** **λογιέται** **πάντα** **ἀφροσύνη**
lui, lipsit va rămâne, și ce socotește el, totul, nebunie
1510.2.3 1437 4151 3588 1850 305
ἐστὶν **10:4** **εἰν** **πνεῦμα** **τοῦ** **ἐξουσιαζόντος** **ἀναβῇ**
este. Dacă duhul celui ce exercită autoritatea se ridică

1909 1473 5117 1473 3361 863 3754 2386
ἐπὶ σε τόπον σου μη ἀφῆς ὅτι ἰαμα
împotriva ta, locul tău nu ți-l părăsi; căci un tratament de vindecare
2664 266 3173 1510.2.3 4189
καταπαύσει αμαρτίας μεγάλας 10:5 ἐστὶ πονηρία
va opri păcate mari. Este un lucru cumplit
3739 1492 5259 3588 2246 5613 190.6 1831
ἦν εἶδον ὑπὸ τοῦ ἡλίου ὡς ἀκούσιον ἐξῆλθεν
pe care l- am văzut sub soare, ca și cum fără voie ar ieși
575 4383 1850
ἀπὸ προσώπου ἐξουσιάζοντος 10:6 ἐδόθη
din fața celui ce exercită autoritatea -- a fost pus
3588 878 1722 5311-3173 2532 4145 1722
ὁ ἀφρων ἐν ὕψει μεγάλους 10:6 πλούσιοι ἐν
nebulul în poziție de mare înălțime, și bogați, în
5011 2521 1492 1401 1909 2462
ταπεινὸν καθήσονται 10:7 εἶδον δούλους ἐφ' ἵππους
înjosire stau așezați. Am văzut robi pe cai,
2532 758 4198 5613 1401 1909 3588 1093
καὶ ἄρχοντας πορευομένους ὡς δούλους ἐπὶ τῆς γῆς
și conducători mergând ca robii pe pământ.
3588 3736 998.1 1519 1473 1706 2532
10:8 ὁ οὐρύσσων βόθρον εἰς αὐτόν ἐμπεισείται καὶ
Cel ce sapă o groapă, în ea va cădea; și
2507 5418 1143-1473 3789
καθαιροῦντα φραγμόν 10:8 δῆξεται αὐτόν ὄφιος
pe cel ce dărâmă un gard de frontieră, îl va mușca un șarpe.
1808 3037 1278 1722 1473
10:9 ἐξαιρών λίθους διαπονηθήσεται ἔν αὐτοῖς
Cel ce înlătură pietre greu va fi tulburat prin ele;
4977 3586 2793 1722 1473 1437
σχίζων ξύλα κινδυνεύσει ἔν αὐτοῖς 10:10 εἰάν
cel ce despica lemne va fi în pericol datorită lor. Dacă
1601 3588 4603.1 2532 1473-4383
ἐκπέσῃ το σιδήριον καὶ αὐτὸς πρόσωπον
se tocește fierul toporului, atunci și fața omului ți
5015 2532 1411 1412 2532 4050 3588
ἐτάραξε καὶ δυνάμεις δυναμώσει καὶ περίσσεια τῶ
e îngrijorată, și puterea și-o îndoiește ți; dar succesul e-al
435 3756 4678 1437 1143 3588 3789
ἀνδρὶ οὐ σοφία 10:11 εἰάν δάκῃ ὁ ὄφιος
omului care are înțelepciune. Dacă va mușca o șarpele
1722-3756 5587 2532 3756-1510.2.3 4050
ἐν οὐ ψιθυρισμῷ καὶ οὐκ ἐστὶ περίσσεια
fără bâiguiala descântecului, atunci nu are succes
3588 1864.1 3056 4750 4680 5485
τῶ ἐπαδόντι 10:12 λόγοι στόματος σοφοῦ χάρις
cel ce descântă. Cuvintele gurii înțeleptului sunt har;
2532 5491 878 2670-1473 746
καὶ χεῖλ᾽ ἀφρονος καταποντιοῦσιν αὐτόν 10:13 ἀρχή
și buzele nebulului îl vor prăpădi; începutul
3056 4750 1473 877 2532 2078 4750
λόγων στόματος αὐτοῦ ἀφροσύνη καὶ ἐσχάτη στόματος
cuvintelor gurii lui, e nebulie, și sfârșitul gurii
1473 4063.1 4190 2532 3588 878 4129
αὐτοῦ περιφέρε᾽ αὐτὴν 10:14 καὶ ὁ ἀφρων πληθυνεῖ
lui, ocolîșul rătăcirii cumplice. Și nebulul își înmulțește
3056 3756 1097 3588 444 5100 3588 1096 2532
λόγους οὐκ ἔγνω ὁ ἀνθρώπος τι το γενόμενον καὶ
cuvintele; nu cunoaște omul ce lucru devine, și
5100 3588 1510.10 3754 3694 1473 5100 312-1473
τι το εὐδόμενον οἱ ὀπίσω αὐτοῦ τις ἀναγγελεῖ αὐτῷ
ce lucru va fi; căci ce va fi după el, cine îi va face cunoscut?
3449 3588 878 2873.1-1473 3739
10:15 μόχθος τῶν ἀφρόνων κοπώσει αὐτοὺς ὅς
Osteneala nebulilor îi extenuază, ca pe cel ce
3756 1097 3588 4198 1519 4172 3759 1473
οὐκ ἔγνω του πορευθῆναι εἰς πόλιν 10:16 οὐαὶ σοι
nu cunoaște pe unde să meargă spre cetate. Vai ție,
4172 3739 3588 935 1473 3501 2532 3588 758
πόλις ἣς ὁ βασιλεὺς σου νεώτερος καὶ οἱ ἄρχοντές
cetate care, împăratul tău e tânăr, și conducătorii
1473 1722 4405 2068 3107 1473
σου ἐν πρωῒα ἐσθίουσι 10:17 μακαρία σὺ
tăi, de când se face dimineață, mănâncă. Ferice de tine,

10:9 †3 oc, Fap 4:2, 16:18

10:9 †7 oc, Isa 28:13, Ion 1:4, Luc 8:23, Fap 19:27, 19:40, 1Co 15:30

10:10 †lit: fața lui

10:10 †lit: puterea și-o face mai puternică

1093 3739 3588 935 1473 5207 1658 2532 3588
γῆ ἣς ὁ βασιλεὺς σου υἱὸς ἐλευθέρων καὶ οἱ
țară care, împăratul tău e fiu de neam ales, și
758 1473 4314 2540 2068 1722 1411 2532 3756
ἀρχοντές σου πρὸς καιρὸν φάγονται ἐν δυνάμει καὶ οὐκ
conducătorii tăi, la vreme se vor hrăni în putere, și nu
153 1722 3635.1 5013
αἰσχυρῆσονται 10:18 ἐν οκνηρίαις ταπεινωθήσεται
se vor rușina. Din pricina lenei se prăbușește
3588 1385.1 2532 1722 691.1 5495 4712.1 3588
ἡ δοκῶσις καὶ ἐν ἀργία χειρῶν στάξει ἡ
șarpanta; și din pricina inactivității mâinilor se prăbușește
3614 1519 1071 4160 740 2532 3631
οὐκία 10:19 εἰς γέλωτα ποιοῦσιν ἄρτον καὶ οἶνον
casa. În vederea răsului fac oamenii pâine, și vin
2532 1637 3588 2165 2198 2532 3588 694
καὶ ἔλαιον του ευφρανθῆναι ζώντας καὶ του αργυρίου
și untdelemn, ca să-î bucure pe cei vii; și de ban
1873 3588-3956 2532 1065 1722 4893
ἐπακούσεται τα πάντα 10:20 καὶ γέ ἐν συνειδήσει
ascultă toate lucrurile. Și chiar în conștiința
1473 935 3361 2672 2532 1722 5009
σου βασιλέα μη καταράσῃ καὶ ἐν ταμειοῖς
ta, pe împărat să nu-/ blestemi; și în câmăruțele ascunse
2846-1473 3361 2672 4145 3754
κοιτῶντων σου μη καταράσῃ πλούσιον ὅτι
ale camerelor tale de dormit, să nu-/ blestemi pe bogat. Căci
4071 3588 3772 667 3588 5456 1473 2532 3588
πετεινὸν του ουρανοῦ ἀποίσει την φωνήν σου καὶ ὁ
o ființă înaripată a cerului va duce glasul tău, și cel ce
2192 3588 4420 518 3056 1473
ἔχων τας πτέρυγας ἀπαγγελεῖ λόγον σου
are aripi va relata cuvântul tău.

CAPITOLUL 11

649 3588 740 1473 1909 4383 3588
11:1 ἀποστείλον τον ἄρτον σου ἐπὶ πρόσωπον του
Trimite-ți pâinea ta pe fața
5204 3754 1722 4128 3588 2250 2147-1473 1325
ὕδατος ὅτι ἐν πληθὲι των ημερῶν ευρήσεις αὐτόν 11:2 δὸς
apei, căci în mulțimea zilelor o vei găsi. Dă
3310 3588 2033 2532 1065 3588 3638 3754 3756 1097 5100
μερίδα τῆς ἐπτά καὶ γε τοῖς ὀκτώ ὅτι οὐ γινώσκεις τι
o parte la șapte, și chiar la opt, căci nu cunoști ce
1510.8.3-4190 1909 3588 1093 1437 4137 3588 3509
ἔσται πονηρὸν ἐπὶ την γῆν 11:3 εἰάν πληρωθῶσι τα νέφη
nenorocire va fi pe pământ. Dacă se umplu norii
5205 1909 3588 1093 1632 2532 1437 4098 3586 1722
υετοῦ ἐπὶ την γῆν εκχεοῦσι καὶ εἰάν πέσῃ ξύλον ἐν
de ploaie, pe pământ o vor vărsa; și dacă va cădea pomul spre
3588 3558 2532 1437 1722 3588 1005 5117 3739 4098 3588
τῶ ῥότῳ καὶ εἰάν ἐν τῷ βορρᾷ τότῳ οὐ πέσειται το
austru, sau dacă spre crivăț, acolo unde o să cadă
3586 1563 1510.8.3 5083 417 3756 4687
ξύλον ἐκεῖ ἐσται 11:4 τηρὼν ἀνεμον οὐ σπειρεῖ
pomul, acolo va fi. Cel ce se uită după vânt, nu va semăna,
2532 991 1722 3588 3507 3756 2325 1722
καὶ βλέπων ἐν ταις νεφέλαις οὐ θερίσει 11:5 ἐν
și cine privește la nori, nu va secera. După cum
3739 3756 1510.2.3 1097 5100 3588 3598 3588 4151
οἰς οὐκ ἐστὶ γινώσκων τις ἡ ὁδὸς του πνεύματος
nimeni nu ți cunoaște care e calea vântului ți,
5613 3747 1722 1064 3588 2952.5 3779
ὡς οὐτᾶ ἐν γαστρὶ της κνοφορούσης οὕτως
nici cum se formează oasele în burta celei însărcinate, tot așa,
3756 1097 3588 4161 3588 2316 3745 4160
οὐ γνώση τα ποιήματα του θεοῦ ὅσα ποιήσει
nu vei putea cunoaște înfăptuirile lui Dumnezeu, câte le face,
3588 4840.2 1722 4405 4687 3588 4690 1473
τα σύμπαντα 11:6 ἐν πρωῒα σπείρον το σπέρμα σου
în toate și toți. De dimineață seamănă sămânța ta,
2532 1722 2073 3361 863 3588 5495 1473 3754 3756 1097
καὶ ἐν εσπέρα μη ἀφιέτω ἡ χεὶρ σου ὅτι οὐ γινώσκεις
și când e seară nu pune jos mâna ta; căci nu știi

10:18 †trândăviei

11:5 †lit: nu este cunoscând

11:5 †sau: calea duhului

4169 4748 2228 3778 2228 3778 2532 1437 3588
ποίον στοιχήσει η τούτο η τούτο και εάν τα
ce va merge bine, sau aceasta *aici*, sau aceea *acolo*, sau dacă
1417 2009.1 18 2532 1099 3588 5457 2532
δίο επιτοαντό αγαθά 11:7 και γλυκύ το φως και
amândouă împreună bine vor ieși. Și dulce e lumina, și
18 3588 3788 3588 991 4862 3588 2246
αγαθόν τοις οφθαλμοίς του βλέπειν συν τον ήλιον
bine le este ochilor să vadă împreună cu soarele.
3754 2532 1437 2094-4183 2198 3588 444 1722 3956
11:8 ότι και εάν έτη πολλά ζήσεται ο άνθρωπος εν πάσιν
Căci chiar dacă mulți ani ar trăi omul, și în toți
1473 2165 2532 3403 3588 2250
αυτοίς ευφρανθήσεται και μνησθήσεται τας ημέρας
acestia s-ar bucura, totuși să-și aducă aminte de zilele
3588 4655 3754 4183 1510.8.6 3956 3588 2064
του σκότους ότι πολλάί εσονται παν το ερχόμενον
întinericului, căci multe vor fi -- tot ce vine
3153 2165 3495 1722 3503 1473 2532
ματαιότης 11:9 ευφραίνου νεανίσκε εν νεότητι σου και
e desertăciune. Bucură-te, tinere, în tinerețea ta, și
18.2 1473 3588 2588 1473 1722 2250 3503 1473 2532
αγαθυνάτω σε η καρδια σου εν ημέραις νεότητός σου και
veselește-te în inima ta în zilele tinereții tale. Și
4043 1722 3598 2588 1473 299 2532 1722 3706
περιπάτει εν οδοίς καρδιάς σου άμωμος και εν οράσει
umblă pe căile inimii tale fără vină, și potrivit viziunii
3788 1473 2532 1097 3754 1909 3956 3778 71-1473
οφθαλμών σου και γνώθι ότι επί πάσι τούτοις αξεί σε
ochilor tăi. Și să știi! că pentru! toate acestea te va aduce
3588 2316 1519 2920 2532 868 2372 575
ο θεός εις κρίσει 11:10 και απόστησον θυμόν από
Dumnezeu la judecată. Și îndepărtează mânia din
2588 1473 2532 3855 4189 575 4561 1473 3754
καρδιάς σου και παράγαγε πονηρίαν από σαρκός σου ότι
inima ta, și evacuează facerea de rău din carne ta. Căci
3588 3503 2532 3588 454 3153
η νεότης και η άνοια ματαιότης
tinerețea și lipsa de minte! desertăciune *sunt*.

CAPITOLUL 12

2532 3403 3588 2936 1473 1722 2250
12:1 και μνησθητι του κτίσαντός σε εν ημέραις
Σι amintește-ți de Creatorul tău în zilele
3503 1473 2193 3748 3361 2064 3588 2250 3588 2549
νεότητός σου έως οτου μη έλθωσιν αι ημέραι της κακίας
tinereții tale! Până când nu vor veni zilele cele rele,
2532 5348 2094 1722 3739 2046 3756 1510.2.3 1473
και φθάσωσιν έτη εν οίς ερείς ουκ έστι μοι
și se vor apropia anii în care vei spune, Nu mai este în mine
1722 1473 2307 2193 3739 3361 4654 3588
εν αυτοίς θέλημα 12:2 έως ου μη σκοτισθί ο
pentru toate acestea nicio voință. Până când nu s-a întunecat
2246 2532 3588 5457 2532 3588 4582 2532 3588 792 2532
ήλιος και το φως και η σελήνη και οι αστέρες και
soarele și lumina, și luna și stelele; *și nu*
1994 3588 3509 3694 3588 5205 1722 2250
επιστρέψουσι τα νέφη οπίσω του νετού 12:3 εν ημέρα
s-au întors norii după ploaie; în ziua
3739 302 4531 5441 3588 3614 2532 1294
η αν σαλευθώσι φύλακες της οικίας και διαστραφώσιν
în care se vor clătina păzitorii casei; și se vor disloca
435 3588 1411 2532 691 3588 229
άνδρες της δυνάμεως και ήρηγσαν αι αλήθουσαι
bărbații celor puternice, și inactive vor *ajunge* cele ce macină,
3754 3642.1 2532 4651.1 3588 991
οτι ωλιγώθησαν και σκοτάσουσιν αι βλέπουσαι
fiindcă s-au împuținat, și se vor întuneca cele ce privesc
1722 3588 3692 2532 2808 2374 1722 58
εν ταις οπαίς 12:4 και κλείσουσι θύρας εν αγορά
prin orbite; și se vor încuia ușile dinspre piață,
1722 769 5456 3588 229 2532 450
εν ασθeneia φωνής της αληθούσης και αναστήσεται
în slăbiciunea sunetului celei ce macină, și te scoli

11:9 †lit: să cunoști
11:9 †cu privire la
11:9 †sau: la dreptate
11:10 †nebulina

1519 5456 3588 4765 2532 5013 3956 3588
εις φωνήν του στρουθίου και ταπεινωθήσονται πάσαι αι
la ciripitul vrăbiei, și vor fi smerite toate
2364 3588 779.1 2532 1065 575 5311 3708
θυγατέρες του ασματος 12:5 και γε από ύψος ήλονται
fiicele cântării. Și da! din înălțime vor privi,
2532 2285 1722-3588 3598 2532 435.2 3588 291.1 2532
και θαμβοι εν τη οδώ και ανθήσει το αμύγδαλον και
și spamele vor fi pe cale; și va înflori migdalul, și
3975 3588 200 2532 1286.1 3588 2587.1
παχυνθή η ακρίς και διασκεδασθή η κάππαρις†
se va îngroșa lăcusta, și va fi imprăștiat *în vânt* măceșul;
3754 4198 3588 444 1519 3624 165-1473 2532
οτι εφορεύθι ο άνθρωπος εις οικον αιώνος αυτού και
fiindcă a plecat omul la casa lui veșnică; și
2944 1722 58 3588 2875 2193 3748 3361
εκύκλωσαν εν αγορά οι κοπτόμενοι 12:6 έως οτου μη
vor încercui în piață cei ce jelesc. Până când nu
396 3588 4979 3588 694 2532 4937 3588
ανατραπή το σχοινιον του αργυρίου και συντριβη το
va fi bulversat lăntisorul de argint, și va fi spartă
435.1 3588 5553 2532 4937 3588 5201 1909
ανθέμιον του χρυσίου και συντριβή η υδρια επί
floarea incrustată de aur, și va fi spart ulciurul la
3588 4077 2532 4939.1 3588 5164 1909 3588 2978.1
την πηγήν και συντροχασή ο τροχός επί τον λάκκον
izvor, și va fi rostogolită roata peste puțul gropii;
2532 1994 3588 5522 1909 3588 1093 5613 1510.7.3
12:7 και επιστρέψι ο χους επί την γην ως ην
și se va întoarce țărâna asupra pământului așa cum era,
2532 3588 4151 1994 4314 3588 2316 3739 1325
και το πνεύμα επιστρέψιη προς τον θεόν ος έδωκεν
și răsuflează se va întoarce la Dumnezeu Care a dat-
1473 3153 3153 2036 3588 1577.2
αυτό 12:8 ματαιότης ματαιοτήτων έπεν ο εκκλησιαστής
ο. Desertăciunea desertăciunilor! zice
3588 3956 3153 2532 4053-3754 1096
τα πάντα ματαιότης 12:9 και περισσόν ότι ήγενετο
toate-s desertăciune. Și intrucât peste măsură a devenit
1577.2 4680 2532 1321 1108 4862 3588
εκκλησιαστής σοφός και εδίδαξε γνώσιν συν τον
eclesiastul de înțelept, că a învățat! cunoștința *împreună* cu
444 2532 3779 1840.1 2887
άνθρωπον και ους εξιχνιάσεται κόσμιον†
și astfel *omul* va urmări pas cu pas! ordinea cea bună!†
3850 3956 4183 2212 1577.2 3588
παραβολών 12:10 πολλά εξήτησεν εκκλησιαστής του
a parabilelor. Mult a căutat eclesiastul
2147 3056 2307 2532 1125 2118
ευρείν λόγους θελήματος και γεγραμμένον ευθύτητος
să găsească cuvintele dorului!, și să scrie în mod clar!†
3056 225 3056 4680 5613 3588
λόγους αληθείας 12:11 λόγοι σοφών ως τα
cuvintele adevărului. Cuvintele înțelepților sunt ca

12:5 †lit: caperul: arbust spinos care crește în regiunile mediteraneene, cu flori

mari albe sau roșiatice (Capparis spinosa)

12:7 †sau: duhul

12:9 †a dat învățătură

12:9 †va descoperi în detaliu, va cerceta în amănunt

12:9 †derivat din κόσμος → cosmos (G2889); cu ordine, 3 oc, Ecl 12:9, 1Ti

2:9, 3:2

12:9 †buna întocmire

12:10 †sau: cuvintele voinței *divine*

12:10 †fără subterfugii, drept

1009.2 2532 5613 2247 5452 3739 3844
βούκεντρα† και ως ήλοι πεφυτευμένοι οι παρά
imboldurile†, și ca niște încheietori† bine sădite, care prin
3588 4916.2 1325 1537 4166-1520 2532
των συνθεμάτων εδόθησαν εκ ποιμένος ενός 12:12 και
antologii† au fost date de Un Singur Păstor. Și
4053 1537 1473 5207 1473 5442 3588 4160
περισσόν εξ αυτών υιέ μου φυλάσσου του ποιήσαι
mai mult decât acestea, fiul meu, ia seama, a face
975 4183 3756 1510.2.3 4009.1 2532 3191.1 4183
βιβλία πολλά ονκ έστι περασμός και μελέτη πολλή
cărți multe, nu este limită, și studiul mult
2875.1 4561 12:13 5056 3056 3588 3956
κοπώσις σαρκός 12:13 τέλος λόγου το παν
e slăbiciunea cărnii. Sfârșitul† cuvântului† cel întreg,
191 3588 2316 5399 2532 3588 1785 1473
άκουε τον θεόν φοβού και τας εντολάς αυτού
ascultă-/l, De Dumnezeu să-ți fie frică, și poruncile Lui
5442 3754 3778 3956-444 3754 4840.2
φυλάσσε ότι τουτο πας άνθρωπος 12:14 ότι σύμπαν
păzește-/le, căci aceasta e omul întreg. Căci orice
3588 4161 3588 2316 71 1722 2920 1722 3956
το ποιήμα ο θεός άξει εν κρίσει εν παντί
faptă, Dumnezeu o va aduce la judecată, cu tot
3948.1 1437 18 2532 1437 4190
παρεωραμένω εάν αγαθόν και εάν πονηρόν 100.00%
ce presupune, fie bine, fie rău cumplit.

12:11 †βού-κεντρον, țepușă pentru boi
12:11 †lit: strămurările: băț lung și ascuțit cu un ac în vârf, sau prăjină cu vârf
de fier, folosită pentru cârmuirea boilor (DEX)
12:11 †lit: piroane
12:11 †culegere de scrieri reprezentative, alese din mai multi autori (DEX)
12:13 †împlinirea
12:13 †subiectului despre care e vorba